LC 242, CU 242

Safety instructions and other important information

LC 242, single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99630290

LC 242, dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99630285

CU 242, single pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99630291

CU 242, dual pump unit
Installation and operating instructions
Other languages
http://net.grundfos.com/qr/i/99630288

GRUNDFOS

LC 242, CU 242

English (GB)
Safety instructions 5
Български (BG)
Инструкции за безопасност 7
Čeština (CZ)
Bezpečnostní pokyny 9
Deutsch (DE)
Sicherheitshinweise 11
Dansk (DK)
Sikkerhedsanvisninger 13
Eesti (EE)
Ohutusjuhised 15
Español (ES)
Instrucciones de seguridad 17
Suomi (FI)
Turvallisuusohjeet 19
Français (FR)
Consignes de sécurité 21
Ελληνικά (GR)
Οδηγίες ασφαλείας 23
Hrvatski (HR)
Sigurnosne upute 25
Magyar (HU)
Biztonsági utasítások 27
Italiano (IT)
Istruzioni di sicurezza 29
Lietuviškai (LT)
Saugos nurodymai 31
Latviešu (LV)
Drošības instrukcijas 33
Nederlands (NL)
Veiligheidsinstructies 35
Polski (PL)
Zasady bezpieczeństwa 37
Português (PT)
Instruções de segurança 39
Română (RO)
Instrucţiuni de siguranţă 41

Srpski (RS)
Sigurnosna uputstva 43
Русский (RU)
Указания по технике безопасности 45
Svenska (SE)
Säkerhetsinstruktioner 47
Slovensko (SI)
Varnostna navodila 49
Türkçe (TR)
Güvenlik talimatları 51
Українська (UA)
Інструкція з техніки безпеки 54
中文 (CN)
安全指导 56
(AR) العربية
تعليمات السلامة. 58
China RoHS 60
EU declaration of conformity, LC 242 61
EU declaration of conformity, CU 242 66
UK declaration of conformity, LC 242 71
UK declaration of conformity, CU 242 72
Moroccan declaration of conformity, LC 242 73
Ukrainian declaration of conformity, LC 242 75
Ukrainian declaration of conformity, CU 242 78

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product. Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product. These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions. Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

Intended use

The product is designed to control one or two pumps.

The product can be configured for the following two purposes:

- dewatering in groundwater supply
- filling a tank.

The product can be used for the following applications:

- groundwater supply
- irrigation systems
- small waterworks
- network pumping stations
- main pumping stations
- commercial buildings
- municipal systems.

The product is only intended for use in control panels.

The product must not be exposed to strong solvents or oil-containing liquids.

Location

The product must be installed in a location with access control to prevent unauthorized access to the product.

Security

The product must only be connected to protected network subnets with strict access control.

Connecting the pump supply and power supply

DANGER
Electric shock
Death or serious personal injury

- In case of an insulation fault, the fault current may be a pulsating DC. Observe national legislation about requirements for and selection of Residual Current Device (RCD) when installing the product.

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections.Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.
- Remember to indicate where the main switch is located by placing a label or similar marking on the control unit.
- Make sure that the voltage between the phase and neutral does not exceed 250 VAC.
- Electrical connections must be carried out according to the wiring diagrams.
- If an external disconnect switch or plug is installed to disconnect each pump from the power supply, the disconnect switch or plug must disconnect both the power and the PTC wires.

Servicing the product

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the incoming power supply before you start any work on the product or connected pumps.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Replacing the battery

CAUTION
Fire and chemical leakage
Minor or moderate personal injury

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.

DANGER
Intoxication or risk of chemical burn
Death or serious personal injury

- The battery can cause severe or fatal injuries in 2 hours or less if it is swallowed or placed inside any part of the body. In such an event, seek medical attention immediately.

The replacement or servicing of batteries must be carried out by a qualified person.

The battery contained within this product, whether new or used, is hazardous and is to be kept away from children.

Replacing the control unit

Replacing the CIM module

Replacing the fuse

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before making any electrical connections.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Fault finding the product

WARNING
Electric shock
Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before you start any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be switched on accidentally.

Disposing of the product

The crossed-out wheelie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

Document quality feedback

To provide feedback about this document, use your smart device to scan the QR code.

Click here to submit your feedback

FEEDBACK99630283

Български (BG) Инструкции за безопасност

Оригинални инструкции за безопасност

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт. Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт. Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация. Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Употреба по предназначение

Продуктът е предназначен за управление на една помпа или две помпи.

Продуктът може да бъде конфигуриран за следните две цели:

- отводняване при снабдяване с подпочвени води
- пълнене на резервоар.

Продуктът може да се използва за следните приложения:

- водоснабдяване от подпочвени източници
- напоителни системи
- малки хидротехнически съоръжения
- мрежови помпени станции
- главни помпени станции
- обществени сгради
- комунални системи.

Продуктът е предвиден само за използване в табла за управление.

Продуктът не трябва да бъде излаган на силни разтворители или течности със съдържание на масло.

Местоположение

Продуктът трябва да бъде инсталиран на място с контрол на достъпа, за да се предотврати неоторизиран достъп до продукта.

Защита

Продуктът трябва да се свързва само към защитени мрежови подмрежи със строг контрол на достъпа.

Свързване на захранването на помпата и електрозахранването

ОПАСНОСТ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- В случай на повреда в изолацията, токът вследствие на неизправност може да бъде пулсиращ постоянен ток. Спазвайте националното законодателство относно изискванията и избора на уред за остатъчен ток (RCD), когато инсталирате продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.
- Не забравяйте да обозначите къде се намира главният прекъсвач, като поставите етикет или подобна маркировка на блока за управление.
- Трябва да е сигурно, че напрежението между фазата и нулата няма да надвиши 250 V AC.
- Електрическото свързване трябва да се изпълни според електрическите схеми.
- Ако е монтиран външен прекъсвач или щепсел за изключване на всяка помпа от захранването, прекъсвачът или щепселът трябва да изключва както захранващия, така и PTC проводника.

Сервизно обслужване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта или свързаните помпи изключете входящото електрозахранване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Смяна на батерията

ВНИМАНИЕ
Пожар и течове на химикали
Леки или средни наранявания

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с неправилен тип.

ОПАСНОСТ
Отравяне или опасност от химическо изгаряне
Смърт или тежки наранявания

- Батерията може да причини тежки или фатални наранявания за 2 часа или по-малко, ако бъде погълната или поставена в коя да е част на тялото. В такъв случай незабавно потърсете медицинска помощ.

Замяната или обслужването на батерии трябва да се извършва от квалифицирано лице.

Съдържащата се в този продукт батерия, била тя нова или използвана, е опасна и трябва да се пази далеч от деца.

Замяна на управляващото устройство

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Замяна на CIM модула

Смяна на предпазителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- Изключете електрическото захранване, преди да започнете електрическо свързване.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Откриване на неизправности в продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Електрически удар
Смърт или тежки наранявания

- Преди започване на работа по продукта изключете електрозахранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Изхвърляне на продукта

Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Отзив за качеството на документа

За да предоставите обратна връзка относно този документ, използвайте смарт устройството си, за да сканирате QR кода.

FEEDBACK99630283

Щракнете тук, за да изпратите отзива си

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Překlad originálního dokumentu z angličtiny

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, která je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku. Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku. Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v příslušných částech montážního a provozního návodu. Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro budoucí použití.

Účel použití

Tento produkt je určen k řízení jednoho nebo dvou čerpadel.

Produkt lze konfigurovat ke dvěma účelům:

- odvodnění v zásobování vodou z podzemních zdrojů,
- plnění nádrže.

Produkt lze použít pro následující aplikace:

- zásobování podzemní vodou,
- zavlažovací soustavy,
- použití v rámci malých vodáren,
- síťové čerpací stanice,
- hlavní čerpací stanice,
- budovy s komerčním využitím,
- komunální soustavy.

Výrobek je určen pouze pro použití v ovládacích panelech.

Výrobek nesmí být vystaven silným rozpouštědlům ani kapalinám obsahujícím olej.

Umístění

Výrobek musí být instalován na místě, kde je možné kontrolovat přístup, aby byl chráněn před neoprávněným přístupem.

Bezpečnost

Výrobek může být připojen pouze k chráněným podsítím s přísnou kontrolou přístupu.

Jak připojit napájení čerpadla a zdroj napájecího napětí

NEBEZPEČÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- V případě poruchy izolace může být poruchovým proudem pulzující stejnosměrný proud. Při instalaci výrobku dodržujte vnitrostátní předpisy týkající se požadavků na výběr proudových chráničů (RCD).

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických připojení vypněte zdroj napájecího napětí.Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.
- Nezapomeňte uvést, kde se nachází hlavní vypínač, umístěním štítku nebo podobného označení na řídicí jednotku.
- Ujistěte se, že napětí mezi fází a nulovým vodičem nepřesahuje 250 V AC.
- Elektrické zapojení musí být provedeno podle schémat zapojení.
- Pokud je nainstalován externí odpojovací vypínač nebo zástrčka pro odpojení každého čerpadla od zdroje napájení, odpojovací vypínač nebo zástrčka musí odpojit jak napájecí, tak PTC kabely.

Servis výrobku

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku nebo na připojených čerpadlech vypněte přívodní napájecí napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Výměna baterie

POZOR
Požár a chemická netěsnost
Lehká nebo středně těžká újma na zdraví osob

- Nebezpečí výbuchu, pokud je baterie nahrazena nesprávným typem.

NEBEZPEČÍ
Intoxikace nebo riziko popálení chemickou látkou
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Baterie může způsobit vážná nebo smrtelná zranění již za 2 hodiny nebo dříve, pokud je spolknuta nebo se dostane do kterékoli části těla. V takovém případě okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Výměnu nebo údržbu baterií smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.

Baterie tohoto výrobku, ať už nová nebo použitá, je nebezpečná a je třeba ji uchovávat mimo dosah dětí.

Výměna řídicí jednotky

Výměna modulu CIM

Výměna pojistky

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před provedením elektrických připojení vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Přehled poruch

VAROVÁNÍ
Úraz elektrickým proudem
Smrt nebo závažná újma na zdraví osob

- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte zdroj napájecího napětí.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Likvidace výrobku

Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Zpětná vazba ohledně kvality dokumentů

Chcete-li poskytnout zpětnou vazbu k tomuto dokumentu, naskenujte QR kód pomocí chytrého zařízení.

FEEDBACK99630283

Pro odeslání zpětné vazby klikněte zde

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

In diesen Sicherheitshinweisen erhalten Sie einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie bei jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen. Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten daran. Diese Sicherheitshinweise stellen ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise am Aufstellungsort auf, sodass Sie schnellen Zugriff darauf haben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist dazu bestimmt, eine oder zwei Pumpen zu steuern.

Das Produkt kann für folgende zwei Anwendungszwecke konfiguriert werden:

- Entwässerung in der Grundwasserversorgung
- für die Behälterbefüllung

Das Produkt kann für folgende Anwendungen verwendet werden:

- Grundwasserversorgung
- Bewässerungsanlagen
- Kleine Wasserwerke
- Pumpstationen für das Wassernetz
- Hauptpumpstationen
- Gewerblich genutzte Gebäude
- kommunale Anlagen.

Das Produkt ist nur für die Verwendung in Schaltschränken bestimmt.

Das Produkt darf nicht mit starken Lösungsmitteln oder ölhaltigen Flüssigkeiten in Kontakt kommen.

Aufstellungsort

Das Produkt muss an einem Ort mit Zugangskontrolle installiert werden, um unbefugten Zugriff auf das Produkt zu verhindern.

Sicherheit

Das Produkt darf nur an geschützte Netzwerk-Subnetze mit strenger Zugangskontrolle angeschlossen werden.

Anschließen der Pumpen- und der Energieversorgung

GEFAHR
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Bei einem Isolationsfehler kann Fehlerstrom in Form von pulsierendem Gleichstrom auftreten. Beachten Sie beim Installieren des Produkts die nationalen Vorschriften zu den Anforderungen an die Fehlerstrom-Schutzeinrichtungen (RCD) und zu deren Auswahl.

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Energieversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlüsse herstellen.Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.
- Kennzeichnen Sie den Einbauort des Hauptschalters, indem Sie an der Steuerung ein Schild oder Ähnliches anbringen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung zwischen Phase und Neutralleiter 250 V AC nicht übersteigt.
- Die elektrischen Anschlüsse müssen gemäß den Schaltplänen ausgeführt werden.
- Wenn zum Unterbrechen der Energieversorgung jeder einzelnen Pumpe extern ein Lasttrennschalter oder eine andere Trennvorrichtung angeschlossen ist, muss diese neben der Energieversorgung auch die PTC-Leitungen unterbrechen.

Servicearbeiten am Produkt

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt oder angeschlossenen Pumpen beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Austauschen der Batterie

ACHTUNG
Brand und Chemikalienaustritt
Leichte oder mittelschwere Körperverletzungen

- Wenn die Batterie durch eine Batterie des falschen Typs ersetzt wird, besteht Explosionsgefahr.

GEFAHR
Vergiftungs- und Verätzungsgefahr
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Die Batterie kann bei Verschlucken oder anderweitigem Einführen in den Körper innerhalb von 2 Stunden oder weniger zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort ärztliche Hilfe auf.

Der Austausch oder die Wartung der Batterien darf nur von einer qualifizierten Person durchgeführt werden.

Die in diesem Produkt enthaltene Batterie, ob neu oder gebraucht, ist gefährlich und muss von Kindern ferngehalten werden.

Austauschen des Steuergeräts

Austauschen des CIM-Moduls

Austauschen der Sicherung

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Energieversorgung ab, bevor Sie elektrische Anschlüsse herstellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störungssuche

WARNUNG
Stromschlag
Tod oder schwere Körperverletzungen

- Schalten Sie die Energieversorgung ab, bevor Sie mit Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Energieversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Entsorgen des Produkts

Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt vom Haushaltsmüll getrennt entsorgt werden muss. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte tragen dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Feedback zur Qualität des Dokuments

Um Feedback zu diesem Dokument zu geben, scannen Sie mit Ihrem Smartgerät den QR-Code.

FEEDBACK99630283

Klicken Sie hier, um Ihr Feedback zu geben

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger, der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt. Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, montering, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt. Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen. Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Tilsigtet brug

Produktet er beregnet til at styre en eller to pumper.

Produktet kan konfigureres til følgende to formål:

- afvanding i grundvandsforsyning
- fyldning af beholder.

Produktet kan bruges til følgende formål:

- grundvandsforsyning
- kunstvandingsanlæg
- små vandværker
- netværkspumpestationer
- hovedpumpestationer
- erhvervsbygninger
- kommunale anlæg.

Produktet er kun beregnet til brug i styretavler.

Produktet må ikke udsættes for stærke opløsningsmidler eller olieholdige væsker.

Placering

Produktet skal installeres på et sted med adgangskontrol for at forhindre uautoriseret adgang til produktet.

Sikkerhed

Produktet må kun tilsluttes beskyttede netværksundernet med streng adgangskontrol.

Tilslutning af pumpeforsyning og strømforsyning

FARE
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Ved isolationsfejl kan fejlstrømmen være pulserende jævnstrøm. Overhold den nationale lovgivning om krav til og valg af fejlstrømsafbryder (HPFI) ved installation af produktet.

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, før du foretager eltilslutninger.Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.
- Husk at angive, hvor hovedafbryderen er placeret, ved at anbringe en mærkat eller lignende på styringsenheden.
- Sørg for, at spændingen mellem fasen og nul ikke overstiger 250 VAC.
- Elektriske tilslutninger skal foretages i henhold til forbindelsesdiagrammerne.
- Hvis der er installeret en ekstern afbryder eller et stik til at afbryde strømforsyningen til hver pumpe, skal afbryderen eller stikket afbryde både strømmen og PTC-ledningerne.

Service på produktet

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet eller tilsluttede pumper.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Udskiftning af batteriet

FORSIGTIG
Brand og kemisk lækage
Lettere personskade

- Eksplosionsfare hvis batteriet udskiftes med den forkerte type.

FARE
Forgiftning eller risiko for kemisk forbrænding
Død eller alvorlig personskade

- Batteriet kan forårsage alvorlige eller dødelige skader inden for to timer, hvis det indtages eller placeres noget sted i kroppen. I sådanne tilfælde skal der omgående søges læge.

Udskiftning eller service af batterier skal udføres af en kvalificeret person.

Batteriet i dette produkt, hvad enten det er nyt eller brugt, er farligt og skal holdes væk fra børn.

Udskiftning af styringsenheden

Udskiftning af CIM-modulet

Udskiftning af sikring

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, før du foretager eltilslutninger.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Fejlfinding på produktet

ADVARSEL
Elektrisk stød
Død eller alvorlig personskade

- Afbryd strømforsyningen, før du påbegynder arbejde på produktet.
- Sørg for, at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Bortskaffelse af produktet

Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder, at det ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Når et produkt, som er mærket med dette symbol, er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation, som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Feedback om dokumentkvalitet

Hvis du vil give feedback om dette dokument, skal du scanne QR-koden med din smartenhed.

FEEDBACK99630283

Klik her for at sende din feedback

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Ingliskeelse originaali tõlge

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama selle tootega tööd tehes. Järgige neid ohutusjuhiseid selle toote käsitsemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal. Need ohutusjuhised moodustavad lisadokumendi ja kõik ohutusjuhised on esitatud ka paigaldus- ja kasutusjuhiste vastavates jaotistes. Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Ettenähtud kasutusala

Seade on ette nähtud ühe või kahe pumba juhtimiseks.

Seadet saab konfigureerida kaheks otstarbeks:

- põhjaveevarustuse veetustamine;
- paagi täitmine.

Toodet saab kasutada järgmistes rakendustes:

- põhjaveevarustus
- kastmissüsteemid
- väikesed veerajatised
- võrgupumplad
- peapumplad
- ärihooned
- munitsipaalsüsteemid.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult juhtpaneelides.

Toode ei tohi puutuda kokku tugevate lahustite ega õli sisaldavate vedelikega.

Asukoht

Toode tuleb paigaldada juurdepääsukontrolliga kohta, et välistada tootele volitamata juurdepääs.

Turvalisus

Toode tuleb ühendada ainult kaitstud võrgu alamvõrkudega ning sellel peab olema range juurdepääsukontroll.

Pumbatoite ja toitepinge ühendamine

OHT
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Isolatsioonirikke korral võib rikkevool olla pulseeriv alalisvool. Toote paigaldamisel järgige riiklikke õigusakte rikkevoolukaitsme (RCD) nõuete ja valiku kohta.

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.
- Näidake kindlasti pealüliti asukohta, pannes juhtseadmele sildi või sarnase märgistuse.
- Veenduge, et faasi ja nulli vaheline pinge ei ületaks 250 V AC.
- Elektriühendused tuleb teha vastavalt elektriskeemidele.
- Kui iga pumba toite lahutamiseks on paigaldatud väline katkestuslüliti või -pistik, siis peab katkestuslüliti või -pistik lahutama nii toite kui ka positiivse temperatuuriteguriga juhtmed.

Toote hooldamine

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Lülitage elektritoide välja enne, kui alustate töid tootega või ühendatud pumpadega.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

Aku vahetamine

ETTEVAATUST
Tulekahju ja kemikaali lekkimine
Väike või keskmine kehavigastus

- Plahvatusoht, kui asenduseks kasutatav aku ei ole õiget tüüpi.

OHT
Mürgituse või keemilise põletuse oht
Surm või raske kehavigastus

- Aku võib 2 tunniga või kiiremini põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi, kui see neelatakse alla või satub mõnda kehaossa. Sellisel juhul otsige kohe arstiabi.

Akud peab vahetama või akusid hooldama kvalifitseeritud isik.

Selles tootes sisalduv uus või kasutatud aku on ohtlik ja seda tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas.

Juhtseadme asendamine

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

CIM-mooduli vahetamine

Kaitsme vahetamine

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Enne elektriühenduste tegemist lülitage toide välja.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

Toote rikkeotsing

HOIATUS
Elektrilöök
Surm või raske kehavigastus

- Enne toote kallal töötamist lülitage toide välja.
- Veenduge, et toitepinget ei saaks juhuslikult sisse lülitada.

Toote kasutuselt kõrvaldamine

Läbikriipsutatud prügikasti sümbol tootel tähendab, et see tuleb kasutuselt kõrvaldada olmejäätmetest eraldi. Sellise sümboliga toote kasutusea lõppemisel viige see kohaliku jäätmekäitleja määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevõtt aitab kaitsta keskkonda ja inimeste tervist.

Tagasiside dokumendi kvaliteedi kohta

Selle dokumendi kohta tagasiside andmiseks kasutage nutitelefoni, et skannida QR-kood.

FEEDBACK99630283

Tagasiside saatmiseks klõpsake siin

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto. Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto. Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento. Conserve estas instrucciones de seguridad en el lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Uso previsto

El producto está diseñado para controlar una o dos bombas.

El producto puede configurarse para los dos fines siguientes:

- desagüe en el suministro de agua subterránea;
- llenado de un depósito.

El producto puede utilizarse para las siguientes aplicaciones:

- suministro de agua subterránea;
- sistemas de riego;
- instalaciones pequeñas de abastecimiento de agua;
- estaciones de bombeo en red;
- estaciones de bombeo principales;
- edificios comerciales;
- sistemas de suministro de agua municipales.

El producto está diseñado exclusivamente para su uso en paneles de control.

Este producto no debe exponerse a disolventes fuertes ni a líquidos oleosos.

Ubicación

El producto debe instalarse en un lugar con control de acceso para evitar accesos no autorizados.

Seguridad

El producto solo debe conectarse a subredes de red protegidas con un control de acceso estricto.

Conexión del suministro de las bombas y el suministro eléctrico

PELIGRO
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Si se produce un fallo de aislamiento, la corriente de fallo puede ser una CC por pulsos. Respete la legislación nacional en materia de requisitos y selección del interruptor diferencial (ID) al instalar el producto.

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas.Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.
- Recuerde indicar dónde se encuentra el interruptor general colocando una etiqueta o una marca similar en la unidad de control.
- Asegúrese de que la tensión entre fase y neutro no supere los 250 V CA.
- Las conexiones eléctricas deben realizarse de acuerdo con los esquemas de conexiones.
- Si se instala un interruptor de desconexión externo o un enchufe para desconectar cada bomba del suministro eléctrico por separado, dicho interruptor de desconexión o enchufe deberá desconectar tanto la alimentación como los conductores del sensor PTC.

Mantenimiento y revisión del producto

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto o las bombas conectadas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Sustitución de la pila

PRECAUCIÓN
Fuego y fugas de productos químicos
Riesgo de lesión personal leve o moderada

- Si la pila se sustituye por otra de un tipo incorrecto, podría producirse una explosión.

PELIGRO
Intoxicación o riesgo de quemadura química
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- La batería puede provocar lesiones graves o mortales en 2 horas o menos si se ingiere o se introduce en cualquier parte del cuerpo. En tal caso, busque atención médica de inmediato.

Las tareas de sustitución o inspección de baterías debe llevarlas a cabo personal cualificado.

La batería contenida en este producto, ya sea nueva o usada, es peligrosa y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.

Sustitución de la unidad de control

Sustitución del módulo CIM

Sustitución del fusible

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de realizar conexiones eléctricas.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Localización de averías del producto

ADVERTENCIA
Descarga eléctrica
Riesgo de muerte o lesión personal grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese también de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

Eliminación del producto

El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Comentarios sobre la calidad de este documento

Para enviar sus comentarios acerca de este documento, escanee el código QR con su dispositivo inteligente.

FEEDBACK99630283

Haga clic aquí para enviar sus comentarios

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Käännös alkuperäisestä englanninkielisestä versiosta

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenveto tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä. Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana. Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastaavissa kohdissa. Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Käyttötarkoitus

Laitteella voi ohjata yhtä tai kahta pumppua.

Laitteen asetukset voi määrittää kahteen käyttötarkoitukseen:

- vedenpoistoon pohjaveden syöttöjärjestelmissä
- säiliön täyttämiseen.

Laitteen käyttökohteita:

- pohjaveden syöttöjärjestelmät
- kastelujärjestelmät
- pienet vesilaitokset
- verkostoon kytketyt pumppaamot
- pääpumppaamot
- liikerakennukset
- kunnalliset vesijärjestelmät.

Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain ohjauspaneeleissa.

Laitetta ei saa altistaa voimakkaille liuottimille tai öljyä sisältäville nesteille.

Asennuspaikka

Laite on asennettava tilaan, johon pääsyä valvotaan, jotta voidaan estää laitteen luvaton käyttö.

Suojaus

Laitteen saa yhdistää vain suojattujen verkkojen aliverkkoihin, joihin pääsyä valvotaan.

Pumpun liitäntä ja sähköliitännät

VAARA
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos eristyksessä on vika, vikavirta voi olla sykkivää tasavirtaa. Noudata kansallista lainsäädäntöä, kun valitset vaatimukset täyttävää vikavirtasuojakytkintä (RCD, Residual Current Device) laitetta asennettaessa.

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä.Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.
- Merkitse pääkytkimen sijainti ohjausyksikköön esimerkiksi kyltillä tai vastaavalla merkinnällä.
- Varmista, että vaiheen ja nollan välinen jännite ei ole yli 250 V AC.
- Sähköliitännät on tehtävä kytkentäkaavioiden mukaisesti.
- Jos ulkoinen katkaisija tai pistoke asennetaan kunkin pumpun kytkemiseksi irti virtalähteestä, katkaisijan tai pistokkeen on kytkettävä irti sekä virta- että PTC-johtimet.

Huolto

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle tai liitetyille pumpuille suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Pariston vaihtaminen

HUOMIO
Tulipalo ja kemiallinen vuoto
Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Räjähdysvaara, jos käytetään vääräntyyppistä paristoa.

VAARA
Myrkytys tai kemiallisen palovamman vaara
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Paristo voi aiheuttaa vakavia tai hengenvaarallisia vammoja jo alle kahdessa tunnissa, jos se nielaistaan tai se joutuu kehon sisään. Tällaisessa tilanteessa on hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon.

Paristojen vaihdon tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö.

Tuotteen sisällä oleva paristo, niin uusi kuin käytettykin, on vaarallinen, ja se on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.

Ohjausyksikön vaihtaminen

CIM-moduulin vaihtaminen

Sulakkeen vaihtaminen

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Katkaise sähkövirta ennen sähkökytkentöjen tekemistä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen vianetsintä

VAROITUS
Sähköisku
Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Laitteen hävittäminen

	Yliviivattua jäteastiaa esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asiamukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Asiakirjan laatuun liittyvä palaute

Jos haluat antaa palautetta tästä asiakirjasta, skannaa QR-koodi älylaitteella.

Lähetä palautetta napsauttamalla tästä

FEEDBACK99630283

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit. Respecter ces consignes lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la réparation de ce produit. Les présentes consignes de sécurité constituent un document complémentaire ; toutes les consignes de sécurité sont reprises dans les paragraphes correspondants de la notice d'installation et de fonctionnement. Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation pour référence ultérieure.

Usage prévu

Le produit est conçu pour réguler une ou deux pompes.

Le produit peut être configuré dans les deux buts suivants :

- assèchement des eaux souterraines
- remplissage d'un réservoir.

Le produit peut être utilisé pour les applications suivantes :

- captage des eaux souterraines
- systèmes d'irrigation
- petites centrales de distribution d'eau
- stations de pompage de réseaux
- stations de pompage principales
- bâtiments collectifs et tertiaires
- systèmes municipaux.

Le produit est prévu pour être utilisé avec les panneaux de commande uniquement.

Le produit ne doit pas être exposé à des solvants trop puissants ni à des liquides contenant de l'huile.

Emplacement

Le produit doit être installé dans un endroit avec contrôle d'accès pour empêcher l'accès non autorisé au produit.

Sécurité

Le produit ne doit être connecté qu'à des sous-réseaux protégés avec un contrôle d'accès strict.

Connexion de la pompe et de l'alimentation électrique

DANGER
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- En cas de défaut d'isolation, le courant de défaut peut être un courant continu pulsé. Respecter la législation nationale concernant les exigences et le choix du dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) lors de l'installation du produit.

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique.S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.
- Ne pas oublier d'indiquer où se trouve l'interrupteur principal en plaçant une étiquette, par exemple, dans le coffret de commande.
- S'assurer que la tension entre la phase et le neutre ne dépasse pas 250 V CA.
- Le branchement électrique doit être effectué conformément aux schémas de câblage.
- Si un interrupteur de déconnexion externe ou une fiche est installé(e) pour déconnecter chaque pompe de l'alimentation électrique, l'interrupteur ou la fiche doit déconnecter à la fois l'alimentation électrique et les fils PTC.

Entretien

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit ou les pompes connectées, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Remplacement de la batterie

PRÉCAUTIONS
Incendie ou fuite chimique
Blessures corporelles mineures à modérées

- Risque d'explosion si la batterie est remplacée par un type de batterie incorrect.

DANGER
Intoxication ou risque de brûlure chimique
Mort ou blessures graves

- La batterie peut provoquer des blessures graves ou mortelles en 2 heures ou moins si elle est avalée ou placée à l'intérieur d'une partie du corps. En pareil cas, consulter immédiatement un médecin.

Le remplacement ou l'entretien des batteries doit être effectué par une personne qualifiée.

La batterie contenue dans ce produit, qu'elle soit neuve ou usagée, est dangereuse et doit être tenue hors de portée des enfants.

Remplacement du coffret de commande

Remplacement du module CIM

Remplacement du fusible

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Couper l'alimentation avant tout branchement électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Dépannage

AVERTISSEMENT
Choc électrique
Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne risque pas d'être réenclenchée accidentellement.

Mise au rebut

Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits contribuent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Retour d'information sur la qualité des documents

Pour faire part de vos commentaires sur ce document, utilisez votre appareil mobile pour scanner le code QR.

FEEDBACK99630283

Cliquez ici pour soumettre vos commentaires

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μια γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν. Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος. Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στον χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να ελέγχει μία ή δύο αντλίες.

Το προϊόν μπορεί να διαμορφωθεί για τους εξής δύο σκοπούς:

- αποστράγγιση σε παροχή υπόγειων υδάτων
- πλήρωση δεξαμενής.

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τις εξής εφαρμογές:

- παροχή υπόγειων υδάτων
- συστήματα άρδευσης
- μικρές εγκαταστάσεις ύδρευσης
- αντλιοστάσια δικτύου
- κύρια αντλιοστάσια
- εμπορικά κτίρια
- δημοτικά συστήματα.

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε πίνακες ελέγχου.

Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε ισχυρούς διαλύτες ή σε υγρά που περιέχουν λάδι.

Θέση

Το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται σε μέρος με ελεγχόμενη πρόσβαση για την αποτροπή μη εξουσιοδοτημένης πρόσβασης στο προϊόν.

Ασφάλεια

Το προϊόν πρέπει να συνδέεται σε προστατευμένα δευτερεύοντα δίκτυα με αυστηρό έλεγχο πρόσβασης.

Σύνδεση της τροφοδοσίας αντλίας και της τροφοδοσίας ρεύματος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Σε περίπτωση βλάβης μόνωσης, το ρεύμα διαρροής μπορεί να είναι παλλόμενο συνεχές ρεύμα (DC). Τηρήστε την εθνική νομοθεσία σχετικά με τις απαιτήσεις και την επιλογή μιας διάταξης διαφορικού ρεύματος (RCD) κατά την εγκατάσταση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.
- Θυμηθείτε να υποδείξετε τη θέση του κεντρικού διακόπτη τοποθετώντας μια ετικέτα ή κάποια παρόμοια ένδειξη στη μονάδα ελέγχου.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση μεταξύ της φάσης και του ουδέτερου δεν υπερβαίνει τα 250 VAC.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τα διαγράμματα καλωδίωσης.
- Εάν έχει τοποθετηθεί ένας εξωτερικός διακόπτης αποσύνδεσης ή φις για την αποσύνδεση κάθε αντλίας από την τροφοδοσία ρεύματος, ο διακόπτης αποσύνδεσης ή το φις πρέπει να αποσυνδέουν τόσο την ισχύ όσο και τα καλώδια του PTC.

Σέρβις του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την εισερχόμενη παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν ή τις συνδεδεμένες αντλίες.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Αντικατάσταση της μπαταρίας

ΠΡΟΣΟΧΉ
Πυρκαγιά και διαρροή χημικών
Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων

- Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από μπαταρία λανθασμένου τύπου.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Δηλητηρίαση ή κίνδυνος χημικών εγκαυμάτων
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Η μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς σε 2 ώρες ή λιγότερο σε περίπτωση κατάποσης ή εισαγωγής εντός οποιουδήποτε μέρους του σώματος. Σε μια τέτοια περίπτωση, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Η αντικατάσταση ή η συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο άτομο.

Η μπαταρία που περιέχει αυτό το προϊόν, είτε καινούργια είτε χρησιμοποιημένη, είναι επικίνδυνη και πρέπει να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά.

Αντικατάσταση της μονάδας ελέγχου

Αντικατάσταση της μονάδας CIM

Αντικατάσταση της ασφάλειας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε ηλεκτρική σύνδεση.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Ανεύρεση βλαβών του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΊΗΣΗ
Ηλεκτροπληξία
Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Απόρριψη του προϊόντος

Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε ένα προϊόν σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε σημείο συλλογής όπως καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Σχόλια σχετικά με την ποιότητα εγγράφων

Για να υποβάλετε σχόλια σχετικά με το παρόν έγγραφο, χρησιμοποιήστε τη smart συσκευή σας για να σαρώσετε τον κωδικό QR.

FEEDBACK99630283

Κάντε κλικ εδώ για να υποβάλετε τα σχόλιά σας

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod izvorne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda. Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu. Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Predviđena namjena

Proizvod je dizajniran za upravljanje jednom ili dvije crpke.

Proizvod se može konfigurirati za sljedeće dvije svrhe:

- odvodnjavanje u opskrbi podzemnim vodama
- punjenje spremnika.

Proizvod se može koristiti za sljedeće primjene:

- opskrba podzemnom vodom
- sustavi za navodnjavanje
- mali vodovodi
- mreža crpnih stanica
- glavne crpne stanice
- komercijalne zgrade
- komunalni sustavi.

Proizvod je namijenjen za korištenje samo u upravljačkim pločama.

Proizvod se ne smije izlagati snažnim otapalima ili tekućinama koje sadrže ulja.

Mjesto montaže

Proizvod se mora ugraditi na mjesto s kontrolom pristupa kako bi se spriječio neovlašteni pristup proizvodu.

Sigurnost

Proizvod mora biti povezan samo sa zaštićenim mrežnim podmrežama sa strogom kontrolom pristupa.

Spajanje napajanja crpke i dovoda struje

OPASNOST
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- U slučaju greške izolacije, struja greške može biti pulsirajući DC. Pri instalaciji proizvoda poštujte nacionalne zakone o zahtjevima i izboru uređaja rezidualne struje (RCD).

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva.Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.
- Ne zaboravite označiti gdje se nalazi glavni prekidač stavljanjem naljepnice ili slične oznake na upravljačku jedinicu.
- Provjerite da napon između vaze i nule ne prelazi 250 VAC.
- Električni spojevi se moraju ostvariti prema dijagramima ožičenja.
- Ako je instalirana vanjska sklopka za isključivanje ili utikač za iskopčavanje svake crpke iz napajanja, sklopka za isključivanje ili utikač moraju iskopčati i kabele napajanja i PTC-a.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite dovod napajanja prije početka bilo kakvih radova na proizvodu ili spojenim crpkama.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Zamjena baterije

UPOZORENJE
Požar i curenje kemikalija
Mala ili umjerena ozljeda

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena netočnim tipom.

OPASNOST
Opasnost trovanja ili kemijskih opeklina
Smrt ili teška ozljeda

- Baterija može prouzročiti teške ili smrtne ozljede u roku od 2 sata ili manje ako se proguta ili smjesti unutar bilo kojeg dijela tijela. U takvom slučaju odmah potražite liječničku pomoć.

Zamjenu ili servisiranje baterija mora izvesti kvalificirana osoba.

Baterija sadržana u ovom proizvodu, bilo nova ili rabljena, opasna je i potrebno ju je čuvati podalje od djece.

Zamjena upravljačke jedinice.

Zamjena CIM modula

Zamjena osigurača

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite izvor napajanje prije spajanja bilo kojih električnih spojeva.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Otkrivanje smetnji na proizvodu

UPOZORENJE
Električni udar
Smrt ili teška ozljeda

- Isključite napajanje prije nego započnete raditi na proizvodu.
- Osigurajte da električno napajanje ne može biti slučajno uključeno.

Odlaganje proizvoda

Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada. Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Povratne informacije o kvaliteti dokumenta

Kako biste dobili povratnu informaciju o ovom dokumentu, skenirajte QR kod koristeći svoj pametni uređaj.

FEEDBACK99630283

Kliknite ovdje kako biste poslali povratne informacije

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Eredeti biztonsági előírások

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokról a biztonsági óvintézkedésekről, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken. Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során. Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételten megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben. Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetők legyenek.

Rendeltetésszerű használat

A terméket egy vagy két szivattyú szabályozására tervezték.

A termék az alábbi két célra konfigurálható:

- víztelenítésre a felszín alatti vízellátásban
- egy tartály feltöltése.

A termék a következő alkalmazásokban használható:

- felszín alatti vízellátás
- öntözőrendszerek
- kis vízművek
- vízhálózati szivattyútelepek
- fő szivattyútelepek
- kereskedelmi épületek
- kommunális rendszerek.

A terméket csak a kezelőpaneleken belüli használatra szánták.

A terméket nem szabad erős oldószerek vagy olajtartalmú folyadékok hatásának kitenni.

Elhelyezés

A terméket olyan helyre kell telepíteni, ahol a termékhez való illetéktelen hozzáférés megakadályozása érdekében hozzáférés-ellenőrzés van érvényben.

Biztonság

A terméket csak szigorú hozzáférés-vezérléssel rendelkező, védett hálózati alhálózatokhoz szabad csatlakoztatni.

A szivattyú táplálásának és a tápfeszültségnek a csatlakoztatása

VESZÉLY
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Szigetelési hiba esetén a hibaáram pulzáló egyenáram (DC) lehet. A termék telepítése során vegye figyelembe az áram-védőkapcsoló (RCD) követelményeire és kiválasztására vonatkozó országos előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Ne felejtse el megjelölni a főkapcsoló helyét, és helyezzen el azon a helyen egy címkét vagy hasonló jelzést a vezérlőegységen.
- Gondoskodjon arról, hogy a fázis és a nullvezető között a feszültség ne haladja meg a 250 VAC-t.
- Az elektromos bekötéseket a kapcsolási rajzoknak megfelelően kell kialakítani.
- Ha egy külső leválasztó kapcsoló vagy csatlakozó van felszerelve az egyes szivattyúk tápellátásról történő leválasztására, a leválasztó kapcsolónak vagy csatlakozónak mind a táp-, mind a PTC-kábeleket le kell választania.

A termék szervizelése

FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken vagy a csatlakoztatott szivattyún történő bármilyen munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Elemcsere

VIGYÁZAT
Tűzveszély és vegyszerszivárgás
Kisebb, vagy mérsékelt személyi sérülés

- Robbanásveszély, ha az elemet nem megfelelő típusúra cserélik.

VESZÉLY
Mérgezés vagy vegyi égés veszélye
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Az elem lenyelve, vagy a test bármely belső részébe jutva súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat 2 óra vagy akár rövidebb idő alatt. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.

Az akkumulátorok cseréjét vagy javítását feltétlenül szakembernek kell elvégeznie.

A termékben található akkumulátor, legyen az új vagy használt, veszélyes, és gyermekektől távol tartandó.

A szabályozó egység cseréje.

A CIM modul cseréje

A biztosítóbetét cseréje

FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Bármilyen elektromos csatlakozás bekötése előtt kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibakeresés

FIGYELMEZTETÉS
Elektromos áramütés
Súlyos vagy halált okozó személyi sérülés

- Mielőtt bármilyen munkát végezne a terméken, kapcsolja le a tápfeszültséget.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

A termék elhelyezése a hulladékban

A terméken található áthúzott kuka szimbólum azt jelenti, hogy a terméket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék az életciklusa végére ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

Visszajelzés a dokumentum minőségéről

Ha visszajelzést szeretne adni erről a dokumentumról, használja okoseszközét a QR-kód beolvasásához.

FEEDBACK99630283

Kattintson ide véleményének elküldéséhez

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione delle istruzioni di sicurezza originali inglesi

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto. Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto. Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento. Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Uso previsto

Il prodotto è progettato per la regolazione di una o due pompe.

Il prodotto può essere configurato per i due seguenti scopi:

- drenaggio di acque sotterranee
- riempimento di un serbatoio.

Il prodotto può essere utilizzato per le seguenti applicazioni:

- fornitura di acque sotterranee
- Sistemi di irrigazione
- piccoli acquedotti
- stazioni di pompaggio di rete
- principali stazioni di pompaggio
- edifici commerciali
- impianti municipali.

Il prodotto è inteso soltanto per l'impiego in pannelli di controllo.

Il prodotto non deve essere esposto a forti solventi o liquidi contenenti olio.

Posizione

Il prodotto deve essere installato in un luogo con controllo dell'accesso, per prevenire l'accesso non autorizzato al prodotto.

Sicurezza

Il prodotto deve essere collegato solo alle sottoreti protette, con un controllo severo dell'accesso.

Collegamento dell'alimentazione della pompa e dell'alimentazione elettrica

PERICOLO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- In caso di guasto di isolamento, la corrente di guasto può essere DC a impulsi. Osservare le normative nazionali in merito ai requisiti e alla selezione dell'interruttore differenziale (RCD) durante l'installazione del prodotto.

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici.Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.
- Ricordarsi di indicare dove si trova l'interruttore principale posizionando un'etichetta o simili nell'unità di controllo.
- Assicurarsi che la tensione tra la fase e il neutro non superi 250 VAC.
- I collegamenti elettrici devono essere realizzati secondo gli schemi elettrici.
- Se viene installato un sezionatore o una spina sezionatrice esterni per scollegare ciascuna pompa dall'alimentazione, il sezionatore o la spina sezionatrice devono scollegare i cavi di alimentazione e PTC.

Assistenza del prodotto

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto o alle pompe collegate, disinserire l'alimentazione in ingresso.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Sostituzione della batteria

ATTENZIONE
Incendi e perdite chimiche
Lesioni personali lievi o moderate

- Rischio di esplosione se la batteria viene sostituita con una di tipo non corretto.

PERICOLO
Intossicazione o rischio di ustioni chimiche
Morte o gravi lesioni personali

- La batteria può causare lesioni gravi o letali in 2 ore o meno in caso di ingestione o posizionamento all'interno di qualsiasi parte del corpo. In tal caso, consultare immediatamente un medico.

La sostituzione o la manutenzione delle batterie deve essere effettuata da personale qualificato.

La batteria contenuta nel prodotto, nuova o usata, è pericolosa e deve essere tenuta lontana dalla portata dei bambini.

Sostituzione dell'unità di controllo

Sostituzione del modulo CIM

Sostituzione del fusibile

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Scollegare l'alimentazione elettrica prima di effettuare i collegamenti elettrici.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Ricerca di guasti nel prodotto

AVVERTIMENTO
Scossa elettrica
Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Smaltimento del prodotto

Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Feedback sulla qualità del documento

Per fornire un feedback su questo documento, utilizzare lo smartphone per scansionare il codice QR.

FEEDBACK99630283

Fare clic qui per inviare il feedback

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugos instrukcijoje pateikta trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga. Laikykitės šioje saugos instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu. Ši saugos instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugos nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose. Laikykite šią saugos instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Paskirtis

Produktas skirtas valdyti vieną arba du siurblius.

Produktas gali būti sukonfigūruotas dviem paskirtims:

- vandens šalinimas gruntinio vandens tiekime
- bako užpildymas

Produktas gali būti naudojamas šiose srityse:

- gruntinio vandens tiekimas
- irigacijos sistemos
- mažos vandenvietės
- tinklo siurblinės
- pagrindinės siurblinės
- komerciniai pastatai
- komunalinės sistemos

Produktas skirtas naudoti tik valdymo skyduose.

Produktas neturi būti veikiamas stiprių tirpiklių arba skysčių, kuriuose yra alyvos.

Vieta

Produktas turi būti sumontuotas tokioje vietoje, kurioje yra prieigos kontrolė, kad prie jo negalėtų prieiti pašaliniai asmenys.

Saugumas

Produktas turi būti prijungtas tik prie apsaugotų tinklo potinklių, kuriuose taikoma griežta prieigos kontrolė.

Siurblio maitinimo ir maitinimo prijungimas

PAVOJUS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Esant izoliacijos pažeidimui, nuotėkio srovė gali būti pulsuojanti nuolatinė srovė. Įrengdami produktą laikykitės nacionalinių teisės aktų dėl liekamosios srovės relės (LSR) reikalavimų ir parinkimo.

ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš atlikdami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą.Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.
- Nepamirškite nurodyti, kur yra įvadinis kirtiklis, prie valdymo modulio priklijuokite etiketę ar pan.
- Pasirūpinkite, kad įtampa tarp fazės ir neutralaus laido neviršytų 250 V.
- Elektros jungtis reikia prijungti laikantis laidų prijungimo schemų.
- Jei įrengiamas išorinis atjungimo jungiklis ar kištukas, skirtas atjungti kiekvieną siurblį nuo elektros maitinimo, šis atjungimo jungiklis ar kištukas turi atjungti tiek elektros maitinimą, tiek PTC laidus.

Produkto techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu ar prie jo prijungtais siurbliais, išjunkite jų elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Baterijos keitimas

DĖMESIO
Gaisras ir chemikalų nuotėkis
Mažas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Sprogimo pavojus, jei baterija pakeičiama netinkamo tipo baterija.

PAVOJUS
Apsinuodijimo arba cheminio nudegimo pavojus
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Bateriją prarijus arba įdėjus į bet kurią kūno vietą, per 2 valandas ji gali sukelti sunkią arba net mirtiną traumą. Tokiu atveju nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

Baterijų keitimą arba priežiūrą turi atlikti kvalifikuotas asmuo.

Šiame produkte esanti baterija (nauja arba naudota) yra pavojinga ir turi būti saugoma nuo vaikų.

Valdymo modulio keitimas

CIM modulio keitimas

Saugiklio keitimas

ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš atlikdami bet kokius elektros jungčių prijungimo darbus, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto sutrikimų diagnostika

ĮSPĖJIMAS
Elektros smūgis
Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite jo elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Produkto utilizavimas

Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Atsiliepimai apie dokumento kokybę

Jei norite pateikti atsiliepimą apie šį dokumentą, išmaniuoju įrenginiu nuskaitykite QR kodą.

FEEDBACK99630283

Spauskite čia, kad pateiktumėte savo atsiliepimą

Latviešu (LV) Drošības instrukcijas

Oriģinālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu. Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes, apkalpošanas un remonta laikā. Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās. Glabājiet šīs drošības norādes uzstādīšanas objektā turpmākai atsaucei.

Paredzētais lietojums

Šis produkts ir paredzēts viena vai divu sūkņu vadīšanai.

Produktu var konfigurēt diviem uzdevumiem:

- atūdeņošanas veikšanai gruntsūdens piegādes sistēmā;
- tvertnes uzpildei.

Produktu var izmantot šādiem lietojumiem:

- gruntsūdens piegāde;
- apūdeņošanas sistēmas;
- mazas hidrotehniskās būves;
- tīklu sūkņu stacijas;
- galvenās sūkņu stacijas;
- komerciālās ēkas;
- pašvaldību sistēmas.

Produkts ir paredzēts tikai lietošanai vadības paneļos.

Produktu nedrīkst pakļaut spēcīgu šķīdinātāju vai eļļu saturošu šķidrumu iedarbībai.

Atrašanās vieta

Produkts jāuzstāda vietā ar kontrolētu piekļuvi, lai novērstu neatļautu piekļuvi.

Drošība

Produkts jāpieslēdz tikai aizsargātu tīklu apakštīkliem ar striktu piekļuves kontroli.

Sūkņa padeves un barošanas avota pievienošana

BĪSTAMI
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Izolācijas bojājuma gadījumā bojājumstrāva var būt pulsējoša līdzstrāva. Uzstādot produktu, ievērojiet valstī spēkā esošos tiesību aktus, lai izpildītu attiecīgās prasības attiecībā uz paliekošās strāvas ierīces izvēli.

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi.Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.
- Atcerieties norādīt galvenā slēdža atrašanās vietu, piestiprinot pie vadības ierīces uzlīmi vai tamlīdzīgu marķējumu.
- Nodrošiniet, ka spriegums starp fāzi un neitrāli nepārsniedz 250 V AC.
- Elektriskie savienojumi ir jāizveido atbilstoši elektroinstalāciju shēmai.
- Ja ir uzstādīts ārējs atvienošanas slēdzis vai spraudnis, lai atvienotu katru sūkni no strāvas padeves, atvienošanas slēdzim vai spraudnim ir jāatvieno gan strāva, gan PTC vadi.

Produkta tehniskā apkope

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks
Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu vai pievienotajiem sūkņiem, atslēdziet elektroapgādi.
- Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.

Akumulatora maiņa

UZMANĪBU
Ugunsbīstamība un kīmisko vielu noplūdes risks
Vieglu vai vidēji smagu ķermeņa traumu gūšanas risks

- Sprādzienbīstamība, ja akumulatoru aizstāj ar nepareiza tipa akumulatoru.

BĪSTAMI
Saindēšanās vai ķīmisko apdegumu risks

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Bateriju norijot vai ievietojot jebkurā ķermeņa daļā, tā var izraisīt smagas vai nāvējošas traumas mazāk nekā 2 stundu laikā. Šādā gadījumā nekavējoties vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.

Bateriju nomaiņa vai apkope jāveic kvalificētai personai.

Produktā ietvertā baterija, jauna vai lietota, ir bīstama un ir jāglabā bērniem nepieejamā vieta.

Vadības ierīces nomaiņa

CIM moduļa maiņa

Drošinātāja maiņa

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms elektrisko savienojumu izveides atslēdziet elektroapgādi.
- Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.

Produkta bojājumu meklēšana

BRĪDINĀJUMS
Elektrošoks

Nāve vai smagi miesas bojājumi

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet energoapgādi.
- Pārliecinieties, ka barošanas avotu nevar nejauši ieslēgt.

Produkta likvidēšana

Nosvītrotas atkritumu tvertnes simbols, kas redzams uz produkta, nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad ar šo produktu marķēts simbols sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Atsauksmes par dokumentu kvalitāti

Lai sniegtu atsauksmi par šo dokumentu, izmantojiet viedierīci un skenējiet kvadrātkodu.

Noklikšķiniet šeit, lai iesniegtu atsauksmes

FEEDBACK99630283

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse veiligheidsinstructies

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product. Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product. Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante paragrafen van de installatie- en bedieningsinstructies. Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

Beoogd gebruik

Het product is ontworpen voor het regelen van één of twee pompen.

Het product kan worden geconfigureerd voor de volgende twee doeleinden:

- ontwatering in grondwatertoevoer
- vullen van een tank.

Het product kan worden gebruikt voor de volgende toepassingen:

- grondwatertoevoer
- Irrigatiesystemen
- Kleine waterbehandelingsinstallaties
- netwerkpompstations
- hoofdpompstations
- commerciële gebouwen
- gemeentelijke systemen.

Het product is alleen bedoeld voor gebruik in bedieningspanelen.

Het product mag niet worden blootgesteld aan krachtige oplossmiddelen of oliehoudende vloeistoffen.

Locatie

Het product moet worden geïnstalleerd op een plaats met toegangscontrole om ongeoorloofde toegang tot het product te voorkomen.

Beveiliging

Het product mag alleen worden verbonden met beveiligde netwerksubnetten met strikte toegangscontrole.

De pompvoeding en voedingsspanning aansluiten

GEVAAR
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- In het geval van een isolatiestoring kan de foutstroom een pulserende gelijkstroom zijn. Neem de nationale wetgeving in acht met betrekking tot vereisten voor en keuze van de aardlekschakelaar (RCD) bij het installeren van het product.

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt.Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Vergeet niet aan te geven waar de hoofdschakelaar zich bevindt door een label of vergelijkbare markering op de regelaar te plaatsen.
- Zorg dat het spanning tussen de fase en neutraal niet hoger is dan 250 V AC.
- Elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de bedradingsschema's.
- Als er een externe uitschakelaar of stekker is geïnstalleerd om elke pomp van de voeding los te koppelen, moet de uitschakelaar of stekker zowel de voeding als de PTC-draden loskoppelen.

Het product onderhouden of repareren

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden gaat uitvoeren aan het product of aan verbonden pompen.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

De accu vervangen

VOORZICHTIG
Brand en chemische lekkages
Gering of beperkt persoonlijk letsel

- Risico op explosie als de accu wordt vervangen door een onjuist type.

GEVAAR
Vergiftiging of risico op chemische brandwonden
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De batterij kan binnen 2 uur of minder ernstig of dodelijk letsel veroorzaken, als deze wordt ingeslikt of in een ander deel van het lichaam wordt geplaatst. Roep in dat geval onmiddellijk medische hulp in.

De vervanging of het onderhoud van batterijen moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon.

De batterij in dit product, of deze nu nieuw of gebruikt is, is gevaarlijk en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

De regelaar vervangen

De CIM-module vervangen

De zekering vervangen

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u elektrische aansluitingen maakt.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Problemen met het product opsporen

WAARSCHUWING
Elektrische schok
Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u werkzaamheden uitvoert aan het product.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Het product afvoeren

Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Feedback over de documentkwaliteit

Scan de QR-code met uw smart-apparaat om feedback te geven over dit document.

FEEDBACK99630283

Klik hier om uw feedback in te dienen

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem. Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu. Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu. Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do sterowania jedną lub dwiema pompami.

Produkt może zostać skonfigurowany pod kątem następujących dwóch zastosowań:

- odwadnianie w instalacjach zaopatrzenia w wodę gruntową,
- napełnianie zbiornika.

Produkt może być wykorzystywany do następujących zastosowań:

- zaopatrzenie w wodę gruntową
- systemy nawadniania
- małe zakłady wodociągowe
- przepompownie sieciowe
- przepompownie główne
- budynki użyteczności publicznej
- instalacje komunalne.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do montażu wewnątrz szaf sterowniczych.

Nie należy narażać produktu na działanie silnych rozpuszczalników lub cieczy zawierających olej.

Lokalizacja

Produkt należy instalować w miejscu z kontrolą dostępu, aby uniemożliwić nieupoważniony dostęp do produktu.

Bezpieczeństwo

Produkt należy podłączać wyłącznie do zabezpieczonej podsieci ze ścisłą kontrolą dostępu.

Podłączenie do pompy i zasilania

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- W przypadku awarii izolacji prąd upływu może mieć postać pulsującego prądu stałego. Podczas montażu produktu przestrzegać krajowych przepisów określających wymogi dotyczące wyłącznika różnicowoprądowego.

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykonywaniem połączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania.Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.
- Pamiętać o oznaczeniu położenia wyłącznika głównego za pomocą naklejki lub podobnej etykiety na jednostce sterującej.
- Upewnić się, że napięcie między fazą a masą nie przekracza 250 V AC.
- Połączenia elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematami połączeń elektrycznych.
- Jeśli do odłączania zasilania każdej pompy zastosowano zewnętrzny wyłącznik lub wtyczkę, wyłącznik lub wtyczka muszą odłączać zarówno zasilanie, jak i przewody PTC.

Serwisowanie produktu

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac na produkcie lub podłączonych pompach należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.

Wymiana baterii

UWAGA
Pożar i wyciek chemikaliów
Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała

- Istnieje ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ.

NIEBEZPIECZEŃSTWO
Zatrucie lub ryzyko oparzenia chemicznego
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- W przypadku połknięcia lub umieszczenia wewnątrz jakiejkolwiek części ciała akumulator może spowodować ciężkie lub śmiertelne obrażenia w ciągu 2 godzin lub szybciej. W takim przypadku należy niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza.

Wymiana lub serwisowanie akumulatorów muszą być przeprowadzone przez wykwalifikowany personel.

Akumulator zawarty w produkcie, nowy lub używany, jest niebezpieczny i należy go przechowywać poza zasięgiem dzieci.

Wymiana jednostki sterującej

Wymiana modułu CIM

Wymiana bezpiecznika

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed wykonywaniem połączeń elektrycznych odłączyć napięcie zasilania.
- Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.

Wykrywanie i usuwanie usterek

OSTRZEŻENIE
Ryzyko porażenia prądem
Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że nie można przypadkowo włączyć zasilania.

Utylizacja produktu

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Opinia na temat jakości dokumentu

Aby przekazać opinię na temat tego dokumentu, zeskanuj kod QR za pomocą smartfona.

FEEDBACK99630283

Kliknij tutaj, aby przesłać swoją opinię

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto. Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto. Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento. Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Utilização prevista

O produto foi concebido para controlar uma ou duas bombas.

O produto pode ser configurado para as duas seguintes finalidades:

- drenagem no abastecimento de águas subterrâneas
- abastecimento de um depósito.

O produto pode ser utilizado para as seguintes aplicações:

- abastecimento de águas subterrâneas
- sistemas de rega
- pequenas instalações de tratamento de águas
- estações de bombeamento de redes
- estações de bombeamento principais
- edifícios comerciais
- sistemas municipais.

O produto destina-se apenas à utilização em painéis de controlo.

O produto não deve ser exposto a solventes fortes ou líquidos que contenham óleo.

Local

O produto deve ser instalado num local com controlo de acessos para impedir o acesso não autorizado ao produto.

Segurança

O produto só pode ser ligado a subredes de rede protegidas com um controlo de acessos rigoroso.

Ligação da alimentação da bomba e da alimentação elétrica

PERIGO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- No caso de uma falha de isolamento, a corrente de falha pode ser CC pulsante. Cumpra a legislação nacional sobre os requisitos e a seleção do dispositivo de corrente residual (RCD) ao instalar o produto.

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas.Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.
- Não se esqueça de indicar a localização do interruptor principal, colocando uma etiqueta ou uma marca semelhante na unidade de controlo.
- Certifique-se de que a tensão entre a fase e o neutro não excede os 250 VCA.
- As ligações elétricas devem ser executadas em conformidade com os esquemas de ligação.
- Se estiver instalado um interrutor ou uma ficha de desligamento externos para desligar cada bomba da alimentação, o interrutor ou ficha de desligamento devem desligar tanto a alimentação como os cabos PTC.

Assistência técnica ao produto

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação de entrada antes de iniciar quaisquer trabalhos no produto ou nas bombas ligadas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Substituição da bateria

ATENÇÃO
Incêndio e fuga de substâncias químicas
Lesões pessoais menores ou moderadas

- Risco de explosão caso a bateria seja substituída por um tipo incorreto.

PERIGO
Intoxicação ou risco de queimaduras químicas
Morte ou lesões pessoais graves

- A bateria pode causar lesões graves ou fatais em 2 horas ou menos caso seja engolida ou colocada dentro de qualquer parte do corpo. Caso isso aconteça, procure ajuda médica de imediato.

A substituição ou manutenção das baterias deve ser realizada por uma pessoa qualificada.

A bateria incluída neste produto, seja nova ou usada, é perigosa e deve ser mantida longe das crianças.

Substituição da unidade de controlo

Substituição do módulo CIM

Substituição do fusível

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Desligue a alimentação antes de efetuar quaisquer ligações elétricas.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Deteção de avarias no produto

AVISO
Choque elétrico
Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Eliminação do produto

O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Feedback de qualidade da documentação

Use o seu dispositivo inteligente ou digitalize o código QR para fornecer feedback sobre este documento.

FEEDBACK99630283

Clique aqui para enviar o seu feedback

Română (RO) Instrucţiuni de siguranţă

Traducerea documentației originale din limba engleză

Aceste instrucțiuni privind siguranța sunt o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare la acest produs. Respectați aceste instrucțiuni privind siguranța în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs. Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar și toate instrucțiunile privind siguranța vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și de exploatare. Păstrați aceste instrucțiuni privind siguranța la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Utilizare preconizată

Produsul este conceput pentru a controla una sau două pompe.

Produsul poate fi configurat pentru următoarele două scopuri:

- asecarea în alimentarea cu apă din surse subterane
- umplerea unui rezervor.

Produsul poate fi utilizat pentru următoarele aplicații:

- alimentare cu apă din sursă subterană
- Sisteme de irigaţii
- rețele de apă de mici dimensiuni
- stații de pompare în rețea
- stații de pompare principale
- clădiri comerciale
- sisteme municipale.

Produsul este destinat doar pentru folosirea în panourile de comandă.

Produsul nu trebuie să fie expus la solvenți puternici sau lichide care conțin ulei.

Amplasare

Produsul trebuie să fie instalat într-un loc cu control al accesului pentru a preveni accesul neautorizat la produs.

Siguranță

Produsul trebuie conectat numai la subrețele de rețea protejate cu control strict al accesului.

Conectarea alimentării pompei și a sursei de alimentare cu energie

PERICOL
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- În cazul unei defecțiuni de izolație, curentul de defect poate fi un curent continuu pulsatoriu. La instalarea produsului, respectați legislația națională privind cerințele și selectarea dispozitivului de curent rezidual (RCD).

AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- Opriți alimentarea cu curent electric înainte de a face conexiunile electrice.Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.
- Nu uitați să indicați unde este amplasat întrerupătorul principal prin plasarea unei etichete sau un marcaj similar pe unitatea de comandă.
- Asigurați-vă că tensiunea dintre fază și nul nu depășește 250 V c.a.
- Conexiunile electrice trebuie efectuate conform schemelor de cablare.
- Dacă se instalează un întrerupător sau o fișă de deconectare externă pentru a deconecta fiecare pompă de la sursa de alimentare, întrerupătorul sau fișa de deconectare trebuie să deconecteze atât cablurile de alimentare, cât și cele PTC.

Service-ul produsului

AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă

- Opriți sursa de alimentare la intrare înainte de a începe orice lucrare pe produs sau pompele conectate.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.

Înlocuirea bateriei

ATENȚIE
Incendiu și scurgeri chimice
Accidentare ușoară sau moderată
- Risc de explozie dacă bateria este înlocuită cu un tip incorect.

PERICOL
Intoxicație sau risc de arsură chimică
Deces sau accidentare gravă
- Bateria poate provoca vătămări corporale grave sau fatale în decurs de 2 ore sau mai puțin, dacă este înghițită sau ajunge în orice parte a corpului. În acest caz, solicitați imediat asistență medicală.

Înlocuirea sau întreținerea bateriilor trebuie efectuate de o persoană calificată.

Bateria din acest produs, indiferent dacă este nouă sau folosită, este periculoasă și nu trebuie lăsată la îndemâna copiilor.

Înlocuirea unității de comandă.

Înlocuirea modulului CIM

Înlocuirea siguranței

AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă
- Opriți alimentarea cu curent electric înainte de a face conexiunile electrice.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.

Depanarea produsului

AVERTIZARE
Electrocutare
Deces sau accidentare gravă
- Opriți alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea cu curent electric nu poate fi pornită în mod accidental.

Eliminarea la deșeuri a produsului

Simbolul de pubelă cu roți barată cu două linii în formă de X aflat pe un produs denotă faptul că acesta trebuie eliminat separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Feedback cu privire la calitatea documentului

Pentru a oferi feedback cu privire la acest document, scanați codul QR cu dispozitivul dvs. inteligent.

FEEDBACK99630283

Faceți clic aici pentru a trimite feedbackul dumneavoastră

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju kratak pregled bezbednosnih mera koje treba preduzeti u vezi sa bilo kojim radom na ovom proizvodu. Pridržavajte se ovih bezbednosnih uputstava tokom rukovanja, montaže, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda. Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument i sva bezbednosna uputstva će se ponovo pojaviti u odgovarajućim odeljcima uputstva za montažu i upotrebu. Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije za buduću upotrebu.

Namena

Proizvod je namenjen za kontrolu jedne ili dve pumpe.

Proizvod se može konfigurisati za sledeće dve namene:

- drenažu kod vodosnabdevanja iz podzemnih voda
- punjenje rezervoara.

Proizvod se može koristiti za sledeće namene:

- vodosnabdevanje iz podzemnih voda
- sistemi za navodnjavanje
- male stanice vodosnabdevanja
- mrežne pumpne stanice
- glavne pumpne stanice
- poslovne zgrade
- gradski sistemi.

Proizvod je isključivo namenjen za upotrebu na kontrolnim tablama.

Proizvod ne sme da se izlaže jakim rastvaračima ili tečnostima koja sadrže ulja.

Lokacija

Proizvod mora biti ugrađen na mestu sa kontrolom pristupa kako bi se sprečio neovlašćeni pristup proizvodu.

Bezbednost

Proizvod mora da bude povezan samo sa zaštićenim mrežnim podmrežama sa strogom kontrolom pristupa.

Spajanje napajanja pumpe i mrežnog napajanja

OPASNOST
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- U slučaju kvara izolacije, struja kvara može biti pulsirajuća jednosmerna struja. Pridržavajte se nacionalnog zakonodavstva u vezi sa zahtevima i odabirom uređaja za diferencijalnu struju (RCD) kada instalirate proizvod.

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Isključite napajanje pre bilo kakvog električnog povezivanja.Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.
- Ne zaboravite da naznačite gde se nalazi glavni prekidač postavljanjem nalepnice ili slične oznake na kontrolnu jedinicu.
- Uverite se da napon između faze i nule ne prelazi 250 VAC.
- Električne veze moraju biti izvedene prema dijagramima ožičenja.
- Ako je eksterni prekidač ili utikač instaliran za isključivanje svake pumpe sa napajanja, prekidač za isključivanje ili utikač mora da isključi i žicu napajanja i PTC žicu.

Servisiranje proizvoda

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Pre početka bilo kakvog rada na proizvodu ili povezanim pumpama isključite svako dolazno napajanje.
- Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.

Zamena baterije

PAŽNJA
Požar i propuštanje hemikalija
Manja ili umerena telesna povreda

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućim tipom.

OPASNOST
Otrovanje ili rizik od hemijskih opekotina
Smrt ili teška telesna povreda

- Baterija može da izazove teške ili smrtonosne povrede za 2 sata ili manje ako se proguta ili stavi u bilo koji deo tela. U tom slučaju, odmah potražite medicinsku pomoć.

Zamenu ili servis baterija mora da obavi kvalifikovana osoba.

Baterija koja se nalazi u ovom proizvodu, bilo da je nova ili korišćena, opasna je i treba je držati podalje od dece.

Zamena kontrolnog uređaja

Zamena CIM modula

Zamena osigurača

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Isključite napajanje pre bilo kakvog električnog povezivanja.
- Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.

Pronalaženje kvarova na proizvodu

UPOZORENJE
Strujni udar
Smrt ili teška telesna povreda

- Pre početka bilo kakvog rada na proizvodu isključite električno napajanje.
- Uverite se da se napajanje ne može slučajno uključiti.

Odlaganje proizvoda.

	Simbol precrtane korpe za otpatke na proizvodu znači da se mora odložiti u otpad odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen ovim simbolom dođe do kraja životnog veka, odnesite ga na sabirno mesto koje su odredile lokalne vlasti za odlaganje otpada. Odvojeno prikupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Povratne informacije o kvalitetu dokumentacije

Za povratne informacije o ovom dokumentu, pametnim uređajem skenirajte KR kod.

Kliknite ovde da pošaljete povratne informacije

FEEDBACK99630283

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод правил техники безопасности

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой быстрый обзор мер безопасности, которые необходимо соблюдать при выполнении любых работ, связанных с данным изделием. Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время транспортирования, погрузки-разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия. Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности также приводятся в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации. Данный документ должен постоянно находиться на месте установки для последующего использования.

Назначение

Изделие предназначено для управления одним или двумя насосами.

Изделие может быть настроено для решения следующих двух задач:

- откачивание воды при подаче грунтовой воды;
- заполнение резервуара.

Основные сферы применения изделия:

- подача грунтовой воды;
- оросительные системы;
- небольшие водопроводные станции;
- канализационные насосные станции;
- главные насосные станции;
- коммерческие здания;
- городские системы.

Изделие предназначено только для установки в панелях управления.

Изделие не должно подвергаться воздействию сильных растворителей или маслосодержащих жидкостей.

Расположение

Изделие следует устанавливать в месте, где обеспечивается контроль доступа, для предотвращения несанкционированного доступа к нему.

Техника безопасности

Изделие должно подключаться только к защищенным подсетям со строгим контролем доступа.

Подключение электропитания насоса и источника электропитания

ОПАСНО
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- В случае повреждения изоляции, ток короткого замыкания может быть пульсирующим постоянным током. При монтаже насоса соблюдайте местные нормы и правила в отношении выбора устройств защитного отключения (УЗО / УДТ).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.
- Не забудьте обозначить место расположения главного выключателя, поместив на блоке управления табличку или аналогичное обозначение.
- Убедитесь в том, что напряжение между фазой и нейтралью не превышает 250 В перем. тока.
- Электрические подключения должны выполняться в соответствии со схемами электрических соединений.
- Если для разъединения каждого насоса от источника электропитания установлен внешний выключатель или вилка, то они должны разъединять как силовые кабели, так и провода PTC.

Обслуживание изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- Отключите источник электропитания перед началом любых работ по техобслуживанию изделия или подсоединённых насосов.
- Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.

Замена батареи

ВНИМАНИЕ
Пожар и утечка химических продуктов
Травма лёгкой или средней степени тяжести

- Риск взрыва при установке сменной батареи несоответствующего типа.

ОПАСНО
Интоксикация или опасность химического ожога
Смерть или серьёзная травма

- Если проглотить или поместить внутрь какой-либо части тела аккумуляторную батарею, это может вызвать тяжелые или смертельные травмы через 2 часа или раньше. В этом случае следует немедленно обратиться к врачу.

Замена или техническое обслуживание аккумуляторных батарей должны выполняться только квалифицированным персоналом.

Аккумуляторная батарея, входящая в состав данного изделия (новая или использованная), несет опасность, и ее следует хранить в недоступном для детей месте.

Замена блока управления

Замена модуля CIM

Замена предохранителя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- Перед выполнением каких-либо электрических соединений отключите электропитание.
- Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.

Поиск и устранение неисправностей

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Поражение электрическим током
Смерть или серьёзная травма

- Перед началом обслуживания изделия отключите электропитание.
- Убедитесь в отсутствии возможности случайного включения электропитания.

Утилизация изделия

Изображение перечеркнутого мусорного бака на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, его необходимо доставить в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и утилизация таких изделий позволят защитить окружающую среду и здоровье людей.

Отзыв о качестве документа

Чтобы оставить отзыв об этом документе, отсканируйте QR-код с помощью вашего смарт-устройства.

FEEDBACK99630283

Нажмите здесь, чтобы отправить свой отзыв

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av engelskt originaldokument

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.
Följ dessa säkerhetsanvisningar vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt. Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftanvisningarna. Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Avsedd användning

Produkten är konstruerad för att styra en eller två pumpar.

Produkten kan konfigureras för följande två syften:

- avvattning i grundvattenförsörjning
- fyllning av en tank

Produkten kan användas för följande applikationer:

- grundvattenförsörjning
- bevattningssystem
- små vattenverk
- nätverkspumpstationer
- huvudpumpstationer
- kommersiella byggnader
- kommunala försörjningssystem

Produkten är endast avsedd för användning i manöverpaneler.

Produkten får inte exponeras för starka lösningsmedel eller vätskor som innehåller olja.

Placering

Produkten måste installeras på en plats med accesskontroll för att obehöriga inte ska kunna komma åt produkten.

Säkerhet

Produkten får bara anslutas till skyddade nätverks undernät med strikt accesskontroll.

Anslutning av pumpförsörjningen och strömförsörjningen

FARA
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Vid isoleringsfel kan felströmmen vara en pulserande likström. Följ nationell lagstiftning om krav på och val av restströmsenhet (RCD, JFB) vid installation av produkten.

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs.Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.
- Kom ihåg att indikera var huvudbrytaren är placerad genom att placera en etikett eller liknande märkning på styrenheten.
- Säkerställ att spänning mellan fasledare och neutralledare inte överstiger 250 VAC.
- Elektriska anslutningar måste utföras enligt kopplingsscheman.
- Om extern frånskiljare eller kontakt finns installerad för frånkoppling av varje pump från strömförsörjning, måste frånskiljaren eller kontakten koppla bort både ström- och PTC-ledare.

Utföra service på produkten

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan arbete påbörjas på enheten eller på anslutna pumpar.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Ersättning av batteriet

VARNING
Brand och kemiskt läckage
Risk för smärre eller måttliga personskador

- Explosionsrisk kan uppstå om batteriet ersätts med fel typ.

FARA
Förgiftning eller risk för kemiska brännskador
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Batteri som sväljs eller placeras i någon del av kroppen kan orsaka allvarlig eller livshotande personskada på 2 timmar eller mindre. Uppsök läkare omedelbart i sådana fall.

Byte eller service av batterier får utföras endast av behörig personal.

Batteriet i denna produkt (oberoende av om det är nytt eller använt) är farligt och ska förvaras på en plats där barn inte kan komma åt det.

Utbyte av styrenheten

Byte av CIM-modul

Ersättning av säkring

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan elektriska anslutningar utförs.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Felsökning av produkten

VARNING
Elstötar
Risk för dödsfall eller allvarliga personskador.

- Bryt strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Kassering av produkten

Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol når slutet på sin livslängd ska den lämnas in enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda både miljö och hälsa.

Feedback på dokumentkvalitet

Använd din smarta enhet för att skanna QR-koden för att lämna feedback om detta dokument.

FEEDBACK99630283

Klicka här för att skicka in din feedback

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod izvirne angleške različice

Ta varnostna navodila dajejo hiter pregled varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v zvezi z delom na tem izdelku. Varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom. Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v zadevnih poglavjih navodil za namestitev in delovanje. Varnostna navodila hranite na mestu namestitve izdelka za prihodnjo uporabo.

Predvidena uporaba

Izdelek je zasnovan za krmiljenje ene ali dveh črpalk.

Izdelek je mogoče konfigurirati za enega izmed naslednjih dveh namenov:

- odvodnjavanje v oskrbi s podtalnico,
- polnjenje rezervoarja.

Izdelek se lahko uporablja za naslednje aplikacije:

- oskrba s podtalnico,
- namakalni sistemi,
- manjši vodovodi,
- omrežne črpalne postaje,
- glavne črpalne postaje,
- komercialne zgradbe,
- komunalni sistemi.

Izdelek je predviden samo za uporabo z upravljanimi ploščami.

Izdelek ne sme biti izpostavljen močnim topilom ali tekočinam, ki vsebujejo olje.

Lokacija

Izdelek mora biti nameščen na mestu z nadzorom dostopa, da se prepreči nepooblaščen dostop do izdelka.

Varnost

Izdelek mora biti povezan samo z zaščitenimi omrežnimi podomrežji s strogim nadzorom dostopa.

Priključitev dovoda in električnega napajanja črpalke

NEVARNOST
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- V primeru okvare izolacije je lahko okvarni tok pulzirajoč enosmerni tok. Pri namestitvi izdelka upoštevajte nacionalno zakonodajo glede zahtev za napravo na preostali tok in izbire te naprave.

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje.Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.
- Ne pozabite označiti mesta glavnega stikala, tako da na krmilno enoto prilepite nalepko ali podoben predmet.
- Zagotovite, da napetost med faznim in nevtralnim vodom ne bo večja od 250 V izmenične napetosti.
- Električne priključke je treba izvesti v skladu s shemami ožičenja.
- Če je nameščeno zunanje odklopno stikalo ali vtič za odklop vsake črpalke od napajanja, mora odklopno stikalo ali vtič odklopiti tako napajanje kot žice PTC.

Servisiranje izdelka

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku ali priključenih črpalkah izklopite dohodno električno napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

Zamenjava baterije

OPOZORILO
Požar in iztekanje kemičnih snovi
Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Nevarnost eksplozije, če baterijo zamenjajte z nepravilno vrsto baterije.

NEVARNOST
Zastrupitev ali nevarnost kemičnih opeklin
Smrt ali huda telesna poškodba

- Baterija lahko povzroči hude ali smrtne poškodbe v 2 urah ali manj, če jo pogoltnete ali vstavite v kateri koli del telesa. V takem primeru takoj poiščite zdravniško pomoč.

Zamenjavo ali servisiranje baterij mora opraviti usposobljena oseba.

Baterija v tem izdelku, ne glede na to, ali je nova ali rabljena, je nevarna in ne sme biti dostopna otrokom.

Zamenjava krmilne enote

Zamenjava modula CIM

Zamenjava varovalke

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred priključitvijo kakršnih koli električnih priključkov izklopite električno napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

Odkrivanje napak na izdelku

OPOZORILO
Električni udar
Smrt ali huda telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite električno napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

Odlaganje izdelka

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Povratne informacije o kakovosti dokumenta

Če želite posredovati povratne informacije o tem dokumentu, skenirajte kodo QR s pametno napravo.

Kliknite tukaj, da pošljete povratne informacije

FEEDBACK99630283

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal güvenlik talimatlarının çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetini sağlamaktadır. Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyulmalıdır. Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir. Gelecekte başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayın.

Kullanım amacı

Ürün, bir veya iki pompayı kontrol etmek için tasarlanmıştır.

Bu ürün aşağıdaki iki amaç için yapılandırılabilir:

- Yeraltı suyu beslemesinin drenajı
- tank doldurma.

Ürün aşağıdaki uygulamalar için kullanılabilir:

- yer altı suyu temini
- sulama sistemleri
- küçük su sistemleri
- şebeke transfer istasyonları
- ana transfer istasyonları
- ticari binalar
- belediye sistemleri.

Ürün sadece kontrol panellerinde kullanım için tasarlanmıştır.

Ürün, güçlü solventlere veya yağ içeren sıvılara maruz bırakılmamalıdır.

Konum

Ürün, ürüne yetkisiz erişimi önlemek için erişim kontrollü bir yere kurulmalıdır.

Güvenlik

Ürün, sadece katı erişim kontrolü bulunan korumalı şebeke alt ağlarına bağlanmalıdır.

Pompa beslemesinin ve elektrik beslemesinin bağlanması

TEHLİKE
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- İzolasyon sorunu durumunda kaçak akım, düzgün değişen DC olabilir. Pompayı kurarken Kaçak Akım Cihazı (RCD) seçimi ve gereksinimleri hakkındaki ulusal mevzuata uyun.

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Elektrik bağlantılarını yapmadan önce gücü kapatın.Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.
- Kontrol ünitesine bir etiket veya benzer bir işaret yerleştirerek ana şalterin konumunu belirtmeyi unutmayın.
- Faz ile nötr arasındaki voltajın 250 VAC'yi aşmadığından emin olun.
- Elektrik bağlantıları, kablo şemasına göre gerçekleştirilmelidir.
- Her bir pompayı güç beslemesinden ayırmak amacıyla harici güç kesme şalteri veya fiş takılırsa güç kesme şalteri veya fiş hem elektrik hem de PTC kablolarını ayırmalıdır.

Ürün servisi

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Üründe veya bağlı pompalarda herhangi bir çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Pilin değiştirilmesi

DIKKAT
Yangın ve kimyasal sızıntısı
Hafif veya orta dereceli yaralanma

- Pilin yanlış tipte pille değiştirilmesi durumunda patlama riski bulunur.

TEHLİKE
Zehirlenme veya kimyasal yanık riski
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pil, yutulur veya vücudun herhangi bir kısmına girerse 2 saat veya daha kısa sürede ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir. Bu durumda derhal tıbbi yardım alın.

Pillerin değiştirilmesi veya servisi yetkili bir kişi tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bu üründeki yeni veya kullanılmış pil tehlikelidir ve çocuklardan uzak tutulmalıdır.

Kontrol ünitesinin değiştirilmesi

CIM modülünün değiştirilmesi

Sigortanın değiştirilmesi

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Elektrik bağlantılarını yapmadan önce gücü kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

YETKİLİ GRUNDFOS SERVİSLERİ

Firma	Adres	Telefon Cep telefonu Faks	İlgili Kişi Eposta
GRUNDFOS POMPA KOCAELİ	Gebze Organize Sanayi Bölgesi İhsan Dede Caddesi 2 Yol 200 Sokak No:204 Gebze / Kocaeli	0262 679 79 79 0553 259 51 63 0262 679 79 05	EMRAH ŞİMŞEK esimsek@grundfos.com
SUNPO ELEKTRİK ADANA	Yeşiloba Mah 46003 Sok Arslandamı İş Merk C Blok No:6/2-I Seyhan / Adana	0322 428 50 14 0533 461 71 14 0322 428 48 49	LEVENT BAKIRKOL sunpo-elektrik@hotmail.com
ARDA POMPA ANKARA	26 Nolu İş Merkezi 1120 Sokak No:5/1,5/5 Ostim / Ankara	0312 385 98 93 0541 805 89 44 0312 385 89 04	METİN ENGİN CANBAZ metincanbaz@ardapompa.com.tr
UĞUR SU POMPALARI ANKARA	Ahi Evran Mah Çağrışım Caddesi No:2/15 Sincan / Ankara	0312 394 37 52 0532 505 12 62 0312 394 37 19	UĞUR YETİŞ ÖCAL uguryetisocal@gmail.com
GROSER A.Ş ANTALYA	Şafak Mah 5041 Sokak Sanayi 28 C Blok No:29 Kepez / Antalya	0242 221 43 43 0532 793 89 74 0242 221 43 42	DOĞAN YÜCEL servis@groseras.com
KOÇYİĞİTLER ELEKTRİK BOBİNAJ ANTALYA	Orta Mah Serik Cad No 116 Serik / Antalya	0242 722 48 46 0532 523 29 34 0242 722 48 46	BİLAL KOÇYİĞİT kocyigitler@kocyigitlerbobinaj.com
TEKNİK BOBİNAJ BURSA	Alaaddin Bey Mh 624 Sk Mese 5 İş Merkezi No:26 D:10 Nilüfer / Bursa	0224 443 78 83 0507 311 19 08 0224 443 78 95	GÜLDEN MÜÇEOĞLU gulden@tbobinaj.com.tr
ASİN TEKNOLOJİ GAZİANTEP	Mücahitler Mah 54 Nolu Sokak Güneydoğu İş Merkezi No:10/A Şehitkamil / Gaziantep	0342 321 69 66 0532 698 69 66 0342 321 69 61	MEHMET DUMAN mduman@asinteknoloji.com.tr

Firma	Adres	Telefon Cep telefonu Faks	İlgili Kişi Eposta
ARI MOTOR İSTANBUL	Orhanlı Mescit Mah Demokrasi Cd Birmes Sanayi Sitesi A-3 Blok No:9 Tuzla / İstanbul	0216 394 21 67 0532 501 47 69 0216 394 23 39	EMİN ARI aycan@arimotor.com.tr
SERİ MEKANİK İSTANBUL	Seyitnizam Mah Demirciler Sit 7 Yol No:6 Zeytinburnu / İstanbul	0212 679 57 23 0532 740 18 02 0212 415 61 98	TAMER ERÜNSAL servis@serimekanik.com
VALENS ENDÜSTRİ İSTANBUL	İkitelli Organize Sanayi Bölgesi Pik Dökümcüler San.Sit.TEM34 27/188 34306 Başakşehir/İstanbul	0212 843 1556 0533 214 5410 0212 843 1556	MUSTAFA EROĞLU m.eroglu@valensendustri.com
DAMLA POMPA İZMİR	1203/4 Sokak No:2/E Yenişehir / İzmir	0232 449 02 48 0532 277 96 44 0232 459 43 05	NEVZAT KIYAK nkiyak@damlapompa.com
DETAY MÜHENDİSLİK TEKİRDAĞ	Zafer Mah Şehit Yüzbaşı Yücel Kenter Caddesi 06/A Blok No:5-6 Çorlu / Tekirdağ	0282 673 51 33 0549 668 68 68 0282 673 51 35	EROL KARTOĞLU erol@detay-muhendislik.com
BARIŞ BOBİNAJ K.K.T.C.	Larnaka Yolu Üzeri Papatya Apt No:3-4 Gazimağusa / KKTC	0542 884 06 62 0542 854 11 35 0533 884 06 62	BARIŞ KIZILKILINÇ barisbobinaj@hotmail.com

Last updated: June 2022

www.grundfos.com/tr

Üründe arıza tespiti

UYARI
Elektrik çarpması
Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Ürünün bertarafı

Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürün ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Doküman kalitesi geri bildirimi

Bu belgeyle ilgili geri bildirim sağlamak için akıllı cihazınızla karekodu taratın.

Geri bildiriminizi iletmek için buraya tıklayın

FEEDBACK99630283

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної версії англійською мовою

У цих інструкціях із техніки безпеки надається стислий огляд заходів безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом. Дотримуйтесь цих інструкцій із техніки безпеки під час транспортування, монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту цього виробу. Ці інструкції з техніки безпеки є додатковим документом. Усі інструкції із техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації. Тримайте ці інструкції з техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Використання за призначенням

Виріб призначений для керування одним або двома насосами.

Виріб можна налаштувати для таких двох цілей:

- відкачування ґрунтових вод;
- наповнення резервуара.

Виріб можна використовувати для таких сфер застосування:

- запас ґрунтових вод;
- іригаційні системи;
- невеликі водопровідні станції;
- мережеві насосні станції;
- основні насосні станції;
- комунальні споруди;
- муніципальні системи.

Виріб призначений лише для використання у панелях керування.

Виріб забороняється наражати на вплив сильних розчинників або маслянистих рідин.

Розташування

Виріб має бути встановлено у місці з контролем доступу для уникнення несанкціонованого доступу до виробу.

Безпека

Виріб має бути підключений лише до захищених підмереж із суворим контролем доступу.

Під'єднання живлення насоса та джерела живлення

НЕБЕЗПЕЧНО
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- У разі пошкодження ізоляції струмом пошкодження може бути пульсуючий постійний струм. Під час монтажу насоса слід дотримуватися національного законодавства щодо вимог та вибору пристрою захисного вимикання (ПЗВ).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення.Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.
- Не забудьте вказати, де розташовано головний вимикач, розмістивши етикетку або подібну наліпку на блоку керування.
- Переконайтеся в тому, що напруга між фазою та нейтраллю не перевищує 250 В змінного струму.
- Електричні з'єднання повинні виконуватися відповідно до схем електричних з'єднань.
- Якщо встановлено зовнішній вимикач або штекер для від'єднання кожного насоса від джерела живлення, то вимикач або штекер має від'єднувати як живлення, так і проводку PTC-термістора.

Обслуговування виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом або підключеними насосами вимкніть подачу електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Заміна акумулятора

УВАГА
Пожежа та витік хімічної речовини
Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості

- Небезпека вибуху, якщо акумулятор замінено на неправильний тип.

НЕБЕЗПЕЧНО
Інтоксикація або ризик хімічного опіку
Смерть або серйозна травма

- Якщо акумуляторну батарею проковтнути або помістити всередину будь-якої частини тіла, це може спричинити важкі або смертельні травми протягом 2 годин або менше. У такому випадку слід негайно звернутися до лікаря.

Заміну або обслуговування акумуляторних батарей повинен виконувати кваліфікований персонал.

Акумуляторна батарея (нова чи використана), що входить до складу цього виробу, є небезпечною, та її слід тримати подалі від дітей.

Заміна блока керування

Заміна модуля CIM

Заміна запобіжника

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- Перед виконанням будь-яких електричних під'єднань вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Пошук та усунення несправностей виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Ураження електричним струмом
Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт із виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Утилізація виробу

Символ перекресленого сміттєвого контейнера на виробі означає, що його треба утилізувати окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, виріб слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим органом, що відповідає за видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Відгук щодо якості документа

Для надання зворотнього зв'язку про цей документ відскануйте QR-код своїм смарт-пристроєм.

FEEDBACK99630283

Натисніть тут, щоб надіслати свій відгук

中文 (CN) 安全指导

原始安全指示

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。此安全说明属于补充文件，并且所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。请将此安全说明摆放在安装现场，以备日后参考。

设计用途

此产品用于控制一台或两台泵。

该产品可通过配置用于以下两种用途:

- 地下水抽取排水
- 对水箱注水。

本产品可用于以下应用:

- 地下水抽取
- 灌溉系统
- 小型水厂
- 网络泵送站
- 主泵送站
- 商业大楼
- 市政系统。

该产品仅用于控制面板。

产品不得暴露于强溶剂或含油液体中。

位置

产品必须安装在有门禁控制的位置，有效防止对产品的未授权访问。

安全

本产品只能连接到具有严格访问控制的受保护网络子网。

连接泵的供给管路和电源

危险
触电
死亡或重度人身伤害

- 当出现绝缘故障时，故障电流可能为脉动直流电流。在安装产品时，请遵守国家法规中有关剩余电流设备（RCD）选型的要求。

警告
触电
死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。确保电源不会被意外接通。
- 注意通过在控制单元上放置标签或类似标记来指示主开关的位置。
- 确保相线与中性线之间的电压不超过 250 VAC。
- 必须根据接线图进行电气连接。
- 如果利用断开开关或者插头断开每个泵与电源的连接，那么断开开关或插头必须能够同时断开电源和 PTC 电线。

维修产品

警告
触电
死亡或重度人身伤害

- 对产品或连接的泵进行任何操作之前必须关闭输入电源。
- 确保电源不会被意外接通。

更换电池

小心
火灾和化学品泄漏
轻度或中度人身伤害

- 如果更换的电池类型不正确，可能会发生爆炸。

危险
中毒或化学灼伤的风险
死亡或重度人身伤害

- 如果将电池吞入身体或置入任何身体部位，会在 2 个小时或更短时间造成严重或致命伤害。若出现这种情况，请立即就医。

更换和维修电池必须由具备资质的人员进行。

本产品所含电池，无论新旧，均为危险品，应放在远离儿童的地方。

更换控制单元

更换 CIM 模块

更换保险丝

警告
触电
死亡或重度人身伤害

- 在进行任何电气连接前切断电源。
- 确保电源不会被意外接通。

对产品进行故障查找

警告
触电
死亡或重度人身伤害

- 对产品进行任何操作之前都必须先关闭电源。
- 确保电源不会被意外接通。

产品处置

产品上打叉的垃圾桶符号表示其必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

文档质量反馈

欢迎使用智能设备扫描二维码，对此文档提供反馈。

FEEDBACK99630283

点击此处提交您的意见回馈

استبدال وحدة التحكم

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

استبدال وحدة CIM

استبدال المصهر

WARNING
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

اكتشاف أعطال المنتج

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل البدء في أي عمل على المنتج.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

التخلص من المنتج

يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه والظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما ينتهي العمر الافتراضي لأحد المنتجات التي تحمل هذا الرمز، فخذه إلى نقطة التجميع المُخصصة من قِبَل السلطات المحلية المسؤولة عن التخلص من النفايات. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل على حماية البيئة وصحة الإنسان.

ملاحظاتك حول جودة الوثيقة

لتقديم ملاحظات حول هذه الوثيقة، استخدم جهازك الذكي لمسح رمز الاستجابة السريعة (QR).

FEEDBACK99630283

انقر هنا لإرسال ملاحظاتك

العربية (AR) تعليمات السلامة

تعليمات السلامة الأصلية

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة حول احتياطات السلامة التي ينبغي اتخاذها في ما يتعلق بأي عمل خاص بهذا المنتج. التزم بتعليمات السلامة هذه في أثناء مناولة هذا المنتج وتركيبه وتشغيله وصيانته وخدمته وإصلاحه. تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية، وستظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام ذات الصلة الخاصة بتعليمات التركيب والتشغيل. احتفظ بتعليمات السلامة هذه في موقع التركيب للرجوع إليها في المستقبل.

الغرض من الاستخدام

تم تصميم المنتج للتحكم في مضخة واحدة أو مضختين.

يمكن تهيئة المنتج للغرضين التاليين:

- نضح المياه في موارد المياه الجوفية
- ملء الخزان.

يمكن استخدام المنتج في التطبيقات التالية:

- موارد المياه الجوفية
- أنظمة الري
- محطات المياه الصغيرة
- محطات الضخ للشبكات
- محطات الضخ الرئيسية
- المباني التجارية
- أنظمة البلدية.

المنتج مخصص للاستخدام مع لوحات التحكم فقط.

يجب ألا يتعرض المنتج إلى مذيبات قوية أو سوائل تحتوى على زيوت.

الموقع

يجب تركيب المنتج في مكان يتسم بإمكانية التحكم في الوصول لمنع الوصول غير المصرح به.

الأمن

يجب توصيل المنتج فقط بشبكات فرعية محمية ذات رقابة صارمة على الوصول.

توصيل مصدر إمداد المضخة ومصدر الإمداد بالطاقة

خطر
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- في حال حدوث عطل في العزل، قد يكون التيار الموجود أثناء العطل تيارًا مستمرًا نابضًا. التزم بالتشريعات الوطنية في ما يتعلق بمتطلبات جهاز التيار المتبقي (RCD) واختياره عند تركيب المنتج.

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- افصل مصدر الإمداد بالطاقة قبل عمل أي توصيلات كهربائية.تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.
- تذكر تحديد مكان مفتاح التيار الكهربي الرئيسي عن طريق وضع ملصق أو علامة مشابهة على وحدة التحكم.
- احرص على ألا يتجاوز الجهد الكهربي بين الطور والمحايد 250 فولت تيار متناوب.
- يجب إتمام التوصيلات الكهربية وفقًا للأشكال التوضيحية لتركيب الأسلاك.
- إذا تم تركيب مفتاح فصل أو قابس خارجي لفصل كل مضخة عن مصدر الطاقة، فيجب أن يقوم مفتاح الفصل أو القابس بفصل كل من الطاقة وأسلاك PTC.

خدمة المنتج

تحذير
صدمة كهربائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- قم بفصل مصدر الإمداد الوارد بالطاقة قبل أن تبدأ أي عمل على المنتج أو المضخات المتصلة.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل مصدر إمداد الطاقة عن طريق الخطأ.

استبدال البطارية

تنبيه
الحريق والتسرب الكيماوي
إصابة شخصية صغيرة أو متوسطة

- خطر حدوث انفجار إذا تم استبدال البطارية بأخرى من نوع غير مناسب.

خطر
التسمم أو خطر الحروق الكيميائية
الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- يمكن أن تسبب البطارية إصابات بالغة أو مميتة خلال ساعتين أو أقل إذا ابتلعت أو دخلت أي جزء من الجسم. في هذه الحالة، اطلب المساعدة الطبية فورًا.

يجب أن يقوم شخص مؤهل باستبدال أو صيانة البطاريات.

البطارية الموجودة في هذا المنتج، سواء كانت جديدة أو مستعملة، خطرة ويجب حفظها بعيدًا عن الأطفال.

1. 中国 RoHS

产品中有害物质的名称及含有信息表

部件名称	有害物质									
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr6+)	多溴联苯 (PBBs)	多溴二苯醚 (PBDEs)	邻苯二甲酸二正丁酯（DBP）	邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP)	邻苯二甲酸丁基苄酯（BBP）	邻苯二甲酸二（2-乙基）己酯（DEHP）
印刷电路板	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O
紧固件	X	O	O	O	O	O	O	O	O	O

注 1：O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
注 2：以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

EU declaration of conformity, LC 242

GB: EU declaration of conformity

For products with CE marking on the nameplate.

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that products (1) declared below are in conformity with the relevant union harmonisation legislation (2), harmonised standards or other technical specifications (3).

This declaration of conformity refers to the Grundfos document: 99630283

If a product consists of several components each with a separate declaration, all relevant declarations are included in the package.

BG: Декларация за съответствие на ЕС

За продукти със CE маркировка на табелката с данни.

Ние, Grundfos, декларираме с пълната си отговорност, че декларираните по-долу продукти (1) съответстват на приложимото законодателство за хармонизиране на Съюза (2), хармонизираните стандарти или други технически спецификации (3).

Тази декларация за съответствие е във връзка с документа на Grundfos: 99630283

Ако определен продукт се състои от няколко компонента, всеки от които с отделна декларация, в пакета се включват всички приложими декларации.

CZ: EU prohlášení o shodě

Pro výrobky s označením CE na typovém štítku.

My společnost Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že níže uvedené výrobky (1) jsou v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy (2), harmonizačními normami nebo jinými technickými specifikacemi (3) Evropské unie.

Toto prohlášení o shodě odkazuje na dokument společnosti Grundfos: 99630283

Pokud se výrobek skládá z několika součástí, z nichž každá má samostatné prohlášení, jsou v balení zahrnuta všechna příslušná prohlášení.

DE: EU-Konformitätserklärung

Für Produkte mit CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild.

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte (1), auf die sich die folgende Erklärung bezieht, den nachstehend genannten Harmonisierungsrechtsvorschriften (2), Normen und Spezifikationen (3) der EU entspricht.

Diese Konformitätserklärung bezieht sich auf das Grundfos-Dokument: 99630283

Besteht ein Produkt aus mehreren Komponenten, die jeweils eine eigene Deklaration haben, sind alle relevanten Deklarationen im Paket enthalten.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

For produkter med CE-mærkning på typeskiltet.

Vi, Grundfos, erklærer på eget ansvar, at produkter (1) der er angivet nedenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning (2), harmoniserede standarder eller andre tekniske specifikationer (3).

Denne overensstemmelseserklæring henviser til Grundfos-dokumentet: 99630283

Hvis et produkt består af flere komponenter, hver med en separat erklæring, medfølger alle relevante erklæringer i pakken.

EE: ELi vastavusdeklaratsioon

Tooted, millel on CE-märgis andmesildil.

Meie, Grundfos, kinnitame oma ainuvastutusel, et allpool deklareeritud tooted (1) on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktide (2), ühtlustatud standardite ja muude tehniliste spetsifikatsioonidega (3).

Käesolev vastavusdeklaratsioon viitab Grundfosi dokumendile: 99630283

Kui toode koosneb mitmest komponendist, millest igaühel on eraldi deklaratsioon, lisatakse pakendisse kõik asjakohased deklaratsioonid.

ES: Declaración de conformidad UE

Para productos con marcado CE en la placa de características

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos (1) que a continuación se detallan son conformes con la legislación (2), las normas u otras especificaciones técnicas (3) armonizadas de la Unión que correspondan.

La presente declaración de conformidad concierne al siguiente documento de Grundfos: 99630283

Si un producto consta de varios componentes, cada uno de ellos con una declaración independiente, el paquete incluirá todas las declaraciones correspondientes.

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuotteet, joiden tyyppikilvessä on CE-merkintä

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainitut tuotteet (1) ovat asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön (2), yhdenmukaistettujen standardien tai (3) muiden teknisten eritelmien mukaisia.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa seuraavaan Grundfos-asiakirjaan: 99630283

Jos tuote sisältää useita komponentteja, joista jokaiselle on erillinen vaatimustenmukaisuusvakuutus, kaikki asiaankuuluvat vakuutukset sisältyvät pakkaukseen.

FR : Déclaration de conformité UE

Pour les produits avec marquage CE sur la plaque signalétique.

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits (1) déclarés ci-dessous sont conformes à la législation d'harmonisation (2), aux normes harmonisées ou à d'autres spécifications techniques (3).

Cette déclaration de conformité fait référence au document Grundfos : 99630283

Si un produit est constitué de plusieurs composants ayant chacun une déclaration distincte, toutes les déclarations pertinentes sont incluses dans l'emballage.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Για προϊόντα με σήμανση CE στην πινακίδα.

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα (1) που δηλώνονται παρακάτω συμμορφώνονται με τη σχετική νομοθεσία εναρμόνισης της ένωση (2), τα εναρμονισμένα πρότυπα ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές (3).

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης αναφέρεται στο έγγραφο Grundfos: 99630283

Αν ένα προϊόν αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα, το καθένα από τα οποία έχει ξεχωριστή δήλωση, όλες οι σχετικές δηλώσεις περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

HR: EU Izjava o usklađenosti

Za proizvode s oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da su proizvodi (1) deklarirani dolje u skladu s relevantnim zakonodavstvom unije o usklađivanju (2), usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova izjava o sukladnosti odnosi se na Grundfos dokument: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti od kojih svaka ima zasebnu izjavu, sve relevantne izjave priložene su u pakiranju.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Az adattáblán CE-jelöléssel ellátott termékek esetében.

Mi, a Grundfos, saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az alább feltüntetett termékek (1) megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak (2), a harmonizált szabványoknak vagy egyéb műszaki előírásoknak (3).

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a Grundfos dokumentumra vonatkozik: 99630283

Ha egy termék több részegységből áll, amelyek mindegyikéhez külön nyilatkozat tartozik, akkor a csomag az összes vonatkozó nyilatkozatot tartalmazza.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Per prodotti con marcatura CE sulla targhetta.

Grundfos dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti (1) dichiarati di seguito sono conformi alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione (2), alle norme armonizzate o ad altre specifiche tecniche (3).

La presente dichiarazione di conformità fa riferimento al documento Grundfos: 99630283

Se un prodotto è costituito da più componenti, ciascuno con una dichiarazione separata, tutte le dichiarazioni pertinenti sono incluse nella confezione.

LT: ES atitikties deklaracija

Produktams, kurių vardinėje plokštelėje yra CE ženklas.

Mes, „Grundfos“, su visa atsakomybe pareiškiame, kad toliau nurodyti produktai (1) atitinka derinamuosius Europos Sąjungos teisės aktus (2), darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas (3).

Ši atitikties deklaracija susijusi su „Grundfos“ dokumentu: 99630283

Jei produktas susideda iš kelių komponentų, kurių kiekvienas turi atskirą deklaraciją, pakuotėje yra visos šios deklaracijos.

LV: ES atbilstības deklarācija

Produktiem ar CE marķējumu pases datu plāksnītē.

Uzņēmums Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti (1), kuri deklarēti tālāk, atbilst attiecīgajiem savienības ar saskaņošanu saistītajiem tiesību aktiem (2), saskaņotajiem standartiem vai citām tehniskajām specifikācijām (3).

Šī atbilstības deklarācija attiecas uz Grundfos dokumentu: 99630283

Ja produkts sastāv no vairākiem komponentiem, no kuriem katram ir atsevišķa deklarācija, visas attiecīgās deklarācijas tiek iekļautas iepakojumā.

NL: EC Conformiteitsverklaring

Voor producten met CE-markering op het typeplaatje.

Wij, Grundfos, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde producten (1) in overeenstemming zijn met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie (2), geharmoniseerde normen of andere technische specificaties (3).

Deze conformiteitsverklaring verwijst naar het Grundfos-document: 99630283

Als een product bestaat uit meerdere onderdelen met elk een afzonderlijke verklaring, bevat de verpakking alle relevante verklaringen.

PL: Deklaracja zgodności WE

Dla produktów z oznaczeniem CE na tabliczce znamionowej.

Firma Grundfos oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkty (1), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z odpowiednimi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi (2), normami zharmonizowanymi lub innymi specyfikacjami technicznymi (3).

Niniejsza deklaracja zgodności odnosi się do dokumentu Grundfos: 99630283

Jeśli produkt składa się z kilku komponentów, z których każdy ma oddzielną deklarację, opakowanie zawiera wszystkie odnośne deklaracje.

PT: Declaração de conformidade UE

Para produtos com marcação CE na chapa de características.

A Grundfos declaramos sob sua única responsabilidade que os produtos (1) declarados abaixo estão em conformidade com a legislação de harmonização (2), as normas de harmonização ou outras especificações técnicas (3) relevantes da União.

Esta declaração de conformidade refere-se ao documento Grundfos: 99630283

Se um produto consistir em vários componentes, cada um com uma declaração separada, todas as declarações relevantes serão incluídas na embalagem.

RO: Declarație de conformitate UE

Pentru produsele cu marcaj CE pe plăcuța de identificare.

Subscrisa, Grundfos, declară pe propria răspundere că produsele (1) menționate mai jos sunt în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene (2), cu standardele armonizate sau cu alte specificații tehnice (3).

Această declarație de conformitate se referă la documentul Grundfos: 99630283

Dacă un produs este format din mai multe componente, fiecare cu o declarație separată, toate declarațiile relevante sunt incluse în pachet.

SR: EU deklaracija o usklađenosti

Za proizvode sa CE oznakom na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da su proizvodi (1) deklarisani u nastavku u skladu sa relevantnim zakonodavstvom o harmonizaciji unije (2), usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova deklaracija o usklađenosti odnosi se na Grundfos dokument: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti od kojih svaka ima posebnu deklaraciju, sve relevantne deklaracije su uključene u paket.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Для изделий с маркировкой CE на заводской табличке.

Мы, компания Grundfos, с полной ответственностью заявляем, что изделия (1), к которым относится приведенная ниже декларация, соответствуют применимым гармонизированным законодательным актам (2), гармонизированным стандартам или другим техническим условиям Евросоюза (3).

Настоящая декларация соответствия относится к документу Grundfos: 99630283

Если изделие состоит из нескольких компонентов, на каждый из которых имеется отдельная декларация, то в комплект поставки включены все соответствующие декларации.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

För produkter med CE-märkning på typskylten.

Vi, Grundfos, försäkrar under vårt eget ansvar att produkter (1) som deklareras nedan överensstämmer med gällande harmoniseringslagstiftning (2), harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer (3).

Denna försäkran om överensstämmelse hänvisar till Grundfos-dokumentet: 99630283

Om en produkt består av flera komponenter, var och en med separat deklaration, ingår alla relevanta deklarationer i förpackningen.

SI: Izjava o skladnosti EU

Za izdelke z oznako CE na imenski ploščici.

Mi, Grundfos, s svojo izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki (1), navedeni spodaj, v skladu z ustrezno zakonodajo unije o usklajevanju (2), usklajenimi standardi ali drugimi tehničnimi specifikacijami (3).

Ta izjava o skladnosti se nanaša na dokument Grundfos: 99630283

Če je izdelek sestavljen iz več komponent z ločeno izjavo, so vse ustrezne izjave vključene v paket.

TR: AB uygunluk beyanı

Etiketinde CE işareti bulunan ürünler için.

Grundfos olarak, aşağıdaki beyan edilen ürünlerin (1) ilgili birlik uyum mevzuatı (2), uyumlaştırılmış standartlar veya diğer teknik özellikler (3) ile uyumlu olduğunu tüm sorumluluk bize ait olmak üzere beyan ederiz.

Bu uygunluk beyanı, Grundfos dokümanıyla ilgilidir: 99630283

Bir ürün her biri ayrı bir beyana sahip birkaç parçadan oluşuyorsa tüm ilgili beyanlar pakete dahil edilir.

UA: Декларація відповідності EU

Для виробів з маркуванням CE на заводській табличці.

Ми, компанія Grundfos, під нашу виключну відповідальність заявляємо, що виріб (1), до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає вимогам дійсного гармонізованого законодавства Союзу (2), гармонізованим стандартам і будь-яким технічним умовам (3).

Ця декларація відповідності відноситься до документа компанії Grundfos: 99630283

Якщо виріб складається з кількох компонентів, кожен з яких має окрему декларацію, усі відповідні декларації включені в пакування.

CN:欧盟符合性声明

对于铭牌上带有 CE 标识的产品。

格兰富公司郑重宣布，以下声明的产品 (1) 符合欧盟统一的立法 (2)、协调标准或其他技术规格 (3)。

本符合性声明是指格兰富文档：99630283

如果产品由多个部件构成，且每个部件带有单独的声明，则包装包含所有相关声明。

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

على لوحة الاسم CE للمنتجات التي تحمل علامة.

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجات (1) المعلنة أدناه تتوافق مع تشريعات التنسيق النقابي ذات الصلة (2)، أو المعايير المنسقة أو المواصفات الفنية الأخرى (3).

يشير إقران المطابقة هذا إلى وثيقة جراندفوس: 99630283

إذا كان المنتج يتكون من عدة مكونات لكل منها إقرار منفصل، فسيتم تضمين جميع الإقرارات ذات الصلة في العبوة.

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

LC 242 (1)

Union harmonisation legislation (2)

2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS)

2014/53/EU, (EU) 2022/30 (Radio)

Harmonised standards or other technical specifications (3)

- EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 301 489-52 V1.3.1, EN 301 511 V12.5.1, EN 301 908-1 V15.2.1, EN 301 908-13 V13.3.1, EN 62311:2020, EN 18031-1:2024
- EN IEC 63000:2018

India, 18 November 2025

Kailash Chaturvedi
Controls Value Stream Director WU PD

10000255909

EU declaration of conformity, CU 242

GB: EU declaration of conformity

For products with CE marking on the nameplate.

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that products (1) declared below are in conformity with the relevant union harmonisation legislation (2), harmonised standards or other technical specifications (3).

This declaration of conformity refers to the Grundfos document: 99630283

If a product consists of several components each with a separate declaration, all relevant declarations are included in the package.

BG: Декларация за съответствие на ЕС

За продукти със CE маркировка на табелката с данни.

Ние, Grundfos, декларираме с пълната си отговорност, че декларираните по-долу продукти (1) съответстват на приложимото законодателство за хармонизиране на Съюза (2), хармонизираните стандарти или други технически спецификации (3).

Тази декларация за съответствие е във връзка с документа на Grundfos: 99630283

Ако определен продукт се състои от няколко компонента, всеки от които с отделна декларация, в пакета се включват всички приложими декларации.

CZ: EU prohlášení o shodě

Pro výrobky s označením CE na typovém štítku.

My společnost Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že níže uvedené výrobky (1) jsou v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy (2), harmonizačními normami nebo jinými technickými specifikacemi (3) Evropské unie.

Toto prohlášení o shodě odkazuje na dokument společnosti Grundfos: 99630283

Pokud se výrobek skládá z několika součástí, z nichž každá má samostatné prohlášení, jsou v balení zahrnuta všechna příslušná prohlášení.

DE: EU-Konformitätserklärung

Für Produkte mit CE-Kennzeichnung auf dem Typenschild.

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte (1), auf die sich die folgende Erklärung bezieht, den nachstehend genannten Harmonisierungsrechtsvorschriften (2), Normen und Spezifikationen (3) der EU entspricht.

Diese Konformitätserklärung bezieht sich auf das Grundfos-Dokument: 99630283

Besteht ein Produkt aus mehreren Komponenten, die jeweils eine eigene Deklaration haben, sind alle relevanten Deklarationen im Paket enthalten.

DK: EU-overensstemmelseserklæring

For produkter med CE-mærkning på typeskiltet.

Vi, Grundfos, erklærer på eget ansvar, at produkter (1) der er angivet nedenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning (2), harmoniserede standarder eller andre tekniske specifikationer (3).

Denne overensstemmelseserklæring henviser til Grundfos-dokumentet: 99630283

Hvis et produkt består af flere komponenter, hver med en separat erklæring, medfølger alle relevante erklæringer i pakken.

EE: ELi vastavusdeklaratsioon

Tooted, millel on CE-märgis andmesildil.

Meie, Grundfos, kinnitame oma ainuvastutusel, et allpool deklareeritud tooted (1) on kooskõlas asjakohaste liidu ühtlustamisõigusaktide (2), ühtlustatud standardite ja muude tehniliste spetsifikatsioonidega (3).

Käesolev vastavusdeklaratsioon viitab Grundfosi dokumendile: 99630283

Kui toode koosneb mitmest komponendist, millest igaühel on eraldi deklaratsioon, lisatakse pakendisse kõik asjakohased deklaratsioonid.

ES: Declaración de conformidad UE

Para productos con marcado CE en la placa de características

Grundfos declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que los productos (1) que a continuación se detallan son conformes con la legislación (2), las normas u otras especificaciones técnicas (3) armonizadas de la Unión que correspondan.

La presente declaración de conformidad concierne al siguiente documento de Grundfos: 99630283

Si un producto consta de varios componentes, cada uno de ellos con una declaración independiente, el paquete incluirá todas las declaraciones correspondientes.

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tuotteet, joiden tyyppikilvessä on CE-merkintä

Grundfos vakuuttaa omalla vastuullaan, että alla mainitut tuotteet (1) ovat asiaankuuluvan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön (2), yhdenmukaistettujen standardien tai (3) muiden teknisten eritelmien mukaisia.

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus viittaa seuraavaan Grundfos-asiakirjaan: 99630283

Jos tuote sisältää useita komponentteja, joista jokaiselle on erillinen vaatimustenmukaisuusvakuutus, kaikki asiaankuuluvat vakuutukset sisältyvät pakkaukseen.

FR : Déclaration de conformité UE

Pour les produits avec marquage CE sur la plaque signalétique.

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits (1) déclarés ci-dessous sont conformes à la législation d'harmonisation (2), aux normes harmonisées ou à d'autres spécifications techniques (3).

Cette déclaration de conformité fait référence au document Grundfos : 99630283

Si un produit est constitué de plusieurs composants ayant chacun une déclaration distincte, toutes les déclarations pertinentes sont incluses dans l'emballage.

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Για προϊόντα με σήμανση CE στην πινακίδα.

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα (1) που δηλώνονται παρακάτω συμμορφώνονται με τη σχετική νομοθεσία εναρμόνισης της ένωση (2), τα εναρμονισμένα πρότυπα ή άλλες τεχνικές προδιαγραφές (3).

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης αναφέρεται στο έγγραφο Grundfos: 99630283

Αν ένα προϊόν αποτελείται από διάφορα εξαρτήματα, το καθένα από τα οποία έχει ξεχωριστή δήλωση, όλες οι σχετικές δηλώσεις περιλαμβάνονται στη συσκευασία.

HR: EU Izjava o usklađenosti

Za proizvode s oznakom CE na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da su proizvodi (1) deklarirani dolje u skladu s relevantnim zakonodavstvom unije o usklađivanju (2), usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova izjava o sukladnosti odnosi se na Grundfos dokument: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti od kojih svaka ima zasebnu izjavu, sve relevantne izjave priložene su u pakiranju.

HU: EU megfelelőségi nyilatkozat

Az adattáblán CE-jelöléssel ellátott termékek esetében.

Mi, a Grundfos, saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az alább feltüntetett termékek (1) megfelelnek a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak (2), a harmonizált szabványoknak vagy egyéb műszaki előírásoknak (3).

Ez a megfelelőségi nyilatkozat a Grundfos dokumentumra vonatkozik: 99630283

Ha egy termék több részegységből áll, amelyek mindegyikéhez külön nyilatkozat tartozik, akkor a csomag az összes vonatkozó nyilatkozatot tartalmazza.

IT: Dichiarazione di conformità UE

Per prodotti con marcatura CE sulla targhetta.

Grundfos dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che i prodotti (1) dichiarati di seguito sono conformi alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione (2), alle norme armonizzate o ad altre specifiche tecniche (3).

La presente dichiarazione di conformità fa riferimento al documento Grundfos: 99630283

Se un prodotto è costituito da più componenti, ciascuno con una dichiarazione separata, tutte le dichiarazioni pertinenti sono incluse nella confezione.

LT: ES atitikties deklaracija

Produktams, kurių vardinėje plokštelėje yra CE ženklas.

Mes, „Grundfos“, su visa atsakomybe pareiškiame, kad toliau nurodyti produktai (1) atitinka derinamuosius Europos Sąjungos teisės aktus (2), darniuosius standartus arba kitas technines specifikacijas (3).

Ši atitikties deklaracija susijusi su „Grundfos“ dokumentu: 99630283

Jei produktas susideda iš kelių komponentų, kurių kiekvienas turi atskirą deklaraciją, pakuotėje yra visos šios deklaracijos.

LV: ES atbilstības deklarācija

Produktiem ar CE marķējumu pases datu plāksnītē.

Uzņēmums Grundfos ar pilnu atbildību paziņo, ka produkti (1), kuri deklarēti tālāk, atbilst attiecīgajiem savienības ar saskaņošanu saistītajiem tiesību aktiem (2), saskaņotajiem standartiem vai citām tehniskajām specifikācijām (3).

Šī atbilstības deklarācija attiecas uz Grundfos dokumentu: 99630283

Ja produkts sastāv no vairākiem komponentiem, no kuriem katram ir atsevišķa deklarācija, visas attiecīgās deklarācijas tiek iekļautas iepakojumā.

NL: EC Conformiteitsverklaring

Voor producten met CE-markering op het typeplaatje.

Wij, Grundfos, verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder vermelde producten (1) in overeenstemming zijn met de relevante harmonisatiewetgeving van de Unie (2), geharmoniseerde normen of andere technische specificaties (3).

Deze conformiteitsverklaring verwijst naar het Grundfos-document: 99630283

Als een product bestaat uit meerdere onderdelen met elk een afzonderlijke verklaring, bevat de verpakking alle relevante verklaringen.

PL: Deklaracja zgodności WE

Dla produktów z oznaczeniem CE na tabliczce znamionowej.

Firma Grundfos oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że produkty (1), których dotyczy niniejsza deklaracja, są zgodne z odpowiednimi unijnymi przepisami harmonizacyjnymi (2), normami zharmonizowanymi lub innymi specyfikacjami technicznymi (3).

Niniejsza deklaracja zgodności odnosi się do dokumentu Grundfos: 99630283

Jeśli produkt składa się z kilku komponentów, z których każdy ma oddzielną deklarację, opakowanie zawiera wszystkie odnośne deklaracje.

PT: Declaração de conformidade UE

Para produtos com marcação CE na chapa de características.

A Grundfos declaramos sob sua única responsabilidade que os produtos (1) declarados abaixo estão em conformidade com a legislação de harmonização (2), as normas de harmonização ou outras especificações técnicas (3) relevantes da União.

Esta declaração de conformidade refere-se ao documento Grundfos: 99630283

Se um produto consistir em vários componentes, cada um com uma declaração separada, todas as declarações relevantes serão incluídas na embalagem.

RO: Declarație de conformitate UE

Pentru produsele cu marcaj CE pe plăcuța de identificare.

Subscrisa, Grundfos, declară pe propria răspundere că produsele (1) menționate mai jos sunt în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii Europene (2), cu standardele armonizate sau cu alte specificații tehnice (3).

Această declarație de conformitate se referă la documentul Grundfos: 99630283

Dacă un produs este format din mai multe componente, fiecare cu o declarație separată, toate declarațiile relevante sunt incluse în pachet.

SR: EU deklaracija o usklađenosti

Za proizvode sa CE oznakom na natpisnoj pločici.

Mi, Grundfos, izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da su proizvodi (1) deklarisani u nastavku u skladu sa relevantnim zakonodavstvom o harmonizaciji unije (2), usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama (3).

Ova deklaracija o usklađenosti odnosi se na Grundfos dokument: 99630283

Ako se proizvod sastoji od nekoliko komponenti od kojih svaka ima posebnu deklaraciju, sve relevantne deklaracije su uključene u paket.

RU: Декларация о соответствии нормам ЕС

Для изделий с маркировкой CE на заводской табличке.

Мы, компания Grundfos, с полной ответственностью заявляем, что изделия (1), к которым относится приведенная ниже декларация, соответствуют применимым гармонизированным законодательным актам (2), гармонизированным стандартам или другим техническим условиям Евросоюза (3).

Настоящая декларация соответствия относится к документу Grundfos: 99630283

Если изделие состоит из нескольких компонентов, на каждый из которых имеется отдельная декларация, то в комплект поставки включены все соответствующие декларации.

SE: EU-försäkran om överensstämmelse

För produkter med CE-märkning på typskylten.

Vi, Grundfos, försäkrar under vårt eget ansvar att produkter (1) som deklareras nedan överensstämmer med gällande harmoniseringslagstiftning (2), harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer (3).

Denna försäkran om överensstämmelse hänvisar till Grundfos-dokumentet: 99630283

Om en produkt består av flera komponenter, var och en med separat deklaration, ingår alla relevanta deklarationer i förpackningen.

SI: Izjava o skladnosti EU

Za izdelke z oznako CE na imenski ploščici.

Mi, Grundfos, s svojo izključno odgovornostjo izjavljamo, da so izdelki (1), navedeni spodaj, v skladu z ustrezno zakonodajo unije o usklajevanju (2), usklajenimi standardi ali drugimi tehničnimi specifikacijami (3).

Ta izjava o skladnosti se nanaša na dokument Grundfos: 99630283

Če je izdelek sestavljen iz več komponent z ločeno izjavo, so vse ustrezne izjave vključene v paket.

TR: AB uygunluk beyanı

Etiketinde CE işareti bulunan ürünler için.

Grundfos olarak, aşağıdaki beyan edilen ürünlerin (1) ilgili birlik uyum mevzuatı (2), uyumlaştırılmış standartlar veya diğer teknik özellikler (3) ile uyumlu olduğunu tüm sorumluluk bize ait olmak üzere beyan ederiz.

Bu uygunluk beyanı, Grundfos dokümanıyla ilgilidir: 99630283

Bir ürün her biri ayrı bir beyana sahip birkaç parçadan oluşuyorsa tüm ilgili beyanlar pakete dahil edilir.

UA: Декларація відповідності EU

Для виробів з маркуванням CE на заводській табличці.

Ми, компанія Grundfos, під нашу виключну відповідальність заявляємо, що виріб (1), до якого відноситься нижченаведена декларація, відповідає вимогам дійсного гармонізованого законодавства Союзу (2), гармонізованим стандартам і будь-яким технічним умовам (3).

Ця декларація відповідності відноситься до документа компанії Grundfos: 99630283

Якщо виріб складається з кількох компонентів, кожен з яких має окрему декларацію, усі відповідні декларації включені в пакування.

CN:欧盟符合性声明

对于铭牌上带有 CE 标识的产品。

格兰富公司郑重宣布，以下声明的产品 (1) 符合欧盟统一的立法 (2)、协调标准或其他技术规格 (3)。

本符合性声明是指格兰富文档：99630283

如果产品由多个部件构成，且每个部件带有单独的声明，则包装包含所有相关声明。

AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EU)

على لوحة الاسم CE للمنتجات التي تحمل علامة.

نقر نحن، جروندفوس، بمقتضى مسؤوليتنا الفردية بأن المنتجات (1) المعلنة أدناه تتوافق مع تشريعات التنسيق النقابي ذات الصلة (2)، أو المعايير المنسقة أو المواصفات الفنية الأخرى (3).

يشير إقران المطابقة هذا إلى وثيقة جراندفوس: 99630283

إذا كان المنتج يتكون من عدة مكونات لكل منها إقرار منفصل، فسيتم تضمين جميع الإقرارات ذات الصلة في العبوة.

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

CU 242 (1)

Union harmonisation legislation (2)

2011/65/EU, 2015/863/EU (RoHS)

2014/53/EU, (EU) 2022/30 (Radio)

Harmonised standards or other technical specifications (3)

- EN 61010-1:2010+A1:2019, EN 61010-2-201:2024, EN 61326-1:2022, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.3.1, EN 301 489-52 V1.3.1, EN 301 511 V12.5.1, EN 301 908-1 V15.2.1, EN 301 908-13 V13.3.1, EN 62311:2020, EN 18031-1:2024
- EN IEC 63000:2018

India, 18 November 2025

Kailash Chaturvedi
Controls Value Stream Director WU PD

10000251987

UK declaration of conformity, LC 242

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 242

Standard products

- Radio Equipment Regulations 2017

  Standards used:

  BS EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, BS EN 301 489-1 V2.2.0, BS EN 301 489-17 V3.2.0, BS EN 300 328 V2.1.1.

Products with CIM 260 and/or CIM 280

- Radio Equipment Regulations 2017.

  Standards used: BS EN 61439-1:2011, 61439-2:2011, BS EN 301 489-1 V2.2.0, BS EN 301 489-17 V3.2.0, BS EN 301 489-52 V1.1.0, BS EN 301 511 V12.5.1, BS EN 301 908-1 V11.1.1, BS EN 301 908-2 V11.1.1, BS EN 301 908-13 V11.1.2, BS EN 300 328 V2.1.1

All products

- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019.

  Standard used: BS EN IEC 63000:2018.

Bjerringbro, 1/December/2020

Dorte Jepsen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

Manufacturer and person empowered to sign the UK declaration of conformity.

[10000340494]

UK declaration of conformity, CU 242

UK declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with UK regulations, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CU 242

- **Radio Equipment Regulations 2017**

  Standards used:

  EN 61010-1:2010+A1:2019

  EN 61010-2-201:2018

  EN 61326-1:2013

  EN 301 489-1 V2.2.0

  EN 301 489-17 V3.2.0

  EN 300 328 V2.1.1
- **The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2019**

  Standard used:

  EN IEC 63000:2018

This UK declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos safety instructions (publication number 99630283).

Bjerringbro, 8th April 2022

Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

Manufacturer, person authorized to compile technical file and empowered to sign the UK declaration of conformity.

10000340461

Moroccan declaration of conformity, LC 242

GB: Moroccan declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for products:

LC 242

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:

Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment

Standards used: NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

FR: Déclaration de conformité marocaine

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos :

LC 242

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :

Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015

Normes utilisées : NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

AR: إقرار المطابقة المغربي

نحن، جروندفوس، نقر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

سارٍ على منتجات جروندفوس:

LC 242

قانون رقم 24-09، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات والقرارات التالية:

القرار رقم 2573-14، 2015 متطلبات السلامة للمعدات الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة:

NM EN 61439-1:2014, NM EN 61439-2:2014

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحًا فقط عند نشره كجزء من تعليمات جروندفوس.

Bjerringbro, 1/December/2020

Dorte Jepsen
Senior Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

FR: Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

AR: الجهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة المغربي.

[10000340495]

Ukrainian declaration of conformity, LC 242

GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

LC 242

Standard products.

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

Products with CIM 260 or CIM 280.

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 301 489-52 V1.1.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

ETSI EN 301 511 V12.5.1

ETSI EN 301 908-1 V11.1.1

ETSI EN 301 908-2 V11.1.1

ETSI EN 301 908-13 V11.1.2

All products.

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

LC 242

Стандартні продукти.

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

Продукти із CIM 260 або CIM 280.

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61439-1:2016

ДСТУ EN 61439-2:2016

ДСТУ ETSI EN 301 489-1 V1.9.2:2014

ETSI EN 301 489-17 V3.2.0

ETSI EN 301 489-52 V1.1.0

ETSI EN 300 328 V2.1.1

ETSI EN 301 511 V12.5.1

ETSI EN 301 908-1 V11.1.1

ETSI EN 301 908-2 V11.1.1

ETSI EN 301 908-13 V11.1.2

Усі продукти.

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 2nd March 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності
10000442605

Ukrainian declaration of conformity, CU 242

GB: Ukrainian declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Ukrainian resolutions, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:

CU 242

Resolution No. 355, 2017 - Technical Regulation on Radio Equipment

Standards used:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

ДСТУ EN 61010-2-201:2014

ДСТУ EN 61326-1:2016

ДСТУ EN 301 489-1:2019

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Resolution No. 139, 2017 - Technical Regulations on Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment

Standards used:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Importer address:

LLC Grundfos Ukraine, Business Center Europe

103, Stolychne Shose, UA-03026 Kyiv, Ukraine

Phone: (+380) 44 237 0400

Email: ukraine@grundfos.com

This Ukrainian declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

UA: Українська декларація відповідності

Ми, Grundfos, заявляємо про свою виключну відповідальність за те, що продукція, до якої відноситься ця декларація, відповідає вимогам українським постановам, стандартам та технічним умовам, щодо яких заявлена відповідність, як зазначено нижче:

Дійсно для продуктів Grundfos:

CU 242

Постанова № 355 від 2017 р., Технічний регламент радіообладнання

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN 61010-1:2014/Зміна № 1:2019

ДСТУ EN 61010-2-201:2014

ДСТУ EN 61326-1:2016

ДСТУ EN 301 489-1:2019

EN 301 489-17 V3.2.0

EN 300 328 V2.1.1

Постанова № 139 від 2017 р., Технічний регламент обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні

Застосовані стандарти:

ДСТУ EN IEC 63000:2020

Адреса імпортера:

ТОВ "Грундфос Україна", Бізнес Центр "Європа"

Столичне шосе, 103, м. Київ, 03026, Україна

Телефон: (+380) 44 237 0400

Ел. пошта: ukraine@grundfos.com

Ця українська декларація відповідності дійсна лише за наявності інструкцій Grundfos.

Bjerringbro, 8th April 2022

Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark
www.grundfos.com

Mikael Wessel
Technical Product Owner, WU Controls

GB: Manufacturer and person empowered to sign the Ukrainian declaration of conformity
UA: Виробник та особа, уповноважена підписати українську декларацію відповідності
10000442293

Argentina
Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500industin
1619 - Garín Pcia. de B.A.
Tel.: +54-3327 414 444
Fax: +54-3327 45 3190

Australia
GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Tel.: +61-8-8461-4611
Fax: +61-8-8340-0155

Austria
GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Fax: +43-6246-883-30

Belgium
N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tel.: +32-3-870 7300
Fax: +32-3-870 7301

Bosnia and Herzegovina
GRUNDFOS Sarajevo
Zmaja od Bosne 7-7A
BiH-71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 592 480
Fax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
E-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil
BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Tel.: +55-11 4393 5533
Fax: +55-11 4343 5015

Bulgaria
Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel.: +359 2 49 22 200
Fax: +359 2 49 22 201
E-mail: bulgaria@grundfos.bg

Canada
GRUNDFOS Canada inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Tel.: +1-905 829 9533
Fax: +1-905 829 9512

China
GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106 PRC
Tel.: +86 21 612 252 22
Fax: +86 21 612 253 33

Colombia
GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Tel.: +57(1)-2913444
Fax: +57(1)-8764586

Croatia
GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Tel.: +385 1 6595 400
Fax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

Czech Republic
GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia
s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Tel.: +420-585-716 111

Denmark
GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tel.: +45-87 50 50 50
Fax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia
GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel.: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland
OY GRUNDFOS Pumput AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Tel.: +358-(0) 207 889 500

France
Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tel.: +33-4 74 82 15 15
Fax: +33-4 74 94 10 51

Germany
GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Fax: +49-(0) 211 929 69-3799
E-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
kundendienst@grundfos.de

Greece
GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Tel.: +0030-210-66 83 400
Fax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong
GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor, Siu Wai industrial
Centre
29-33 Wing Hong Street & 68 King Lam
Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Tel.: +852-27861706 / 27861741
Fax: +852-27858664

Hungary
GRUNDFOS South East Europe Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint
Tel.: +36-23 511 110
Fax: +36-23 511 111

India
GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 097
Tel.: +91-44 2496 6800

Indonesia
PT GRUNDFOS Pompa
Graha intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Tel.: +62 21-469-51900
Fax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland
GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Tel.: +353-1-4089 800
Fax: +353-1-4089 830

Italy
GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Fax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan
GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku
Hamamatsu
431-2103 Japan
Tel.: +81 53 428 4760
Fax: +81 53 428 5005

Kazakhstan
Grundfos Kazakhstan LLP
7' Kyz-Zhibek Str., Kok-Tobe micr.
KZ-050020 Almaty Kazakhstan
Tel.: +7 (727) 227-98-55/56

Korea
GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Tel.: +82-2-5317 600
Fax: +82-2-5633 725

Latvia
SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60
LV-1035, Rīga,
Tel.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fax: + 371 914 9646

Lithuania
GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel.: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia
GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie industrial Park
40150 Shah Alam, Selangor
Tel.: +60-3-5569 2922
Fax: +60-3-5569 2866

Mexico
Bombas GRUNDFOS de México
S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Tel.: +52-81-8144 4000
Fax: +52-81-8144 4010

Netherlands
GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Fax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand
GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Tel.: +64-9-415 3240
Fax: +64-9-415 3250

Norway
GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tel.: +47-22 90 47 00
Fax: +47-22 32 21 50

Poland
GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel.: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal
Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Fax: +351-21-440 76 90

Romania
GRUNDFOS Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea A2, etaj 2
Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1, Cod 013714
Bucuresti, Romania
Tel.: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro

Serbia
Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Tel.: +381 11 2258 740
Fax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore
GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Tel.: +65-6681 9688
Faxax: +65-6681 9689

Slovakia
GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D 821 09 BRATISLAVA
Tel.: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia
GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Tel.: +386 (0) 1 568 06 10
Fax: +386 (0)1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa
GRUNDFOS (PTY) LTD
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain
Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentecilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Fax: +34-91-628 0465

Sweden
GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Fax: +46 31 331 94 60

Switzerland
GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Fax: +41-44-806 8115

Taiwan
GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Tel.: +886-4-2305 0868
Fax: +886-4-2305 0878

Thailand
GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Tel.: +66-2-725 8999
Fax: +66-2-725 8998

Turkey
GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Tel.: +90 - 262-679 7979
Fax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine
ТОВ "ГРУНДФОС УКРАЇНА"
Бізнес Центр Європа
Столичне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Tel.: (+38 044) 237 04 00
Fax: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates
GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone, Dubai
Tel.: +971 4 8815 166
Fax: +971 4 8815 136

United Kingdom
GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Tel.: +44-1525-850000
Fax: +44-1525-850011

U.S.A.
Global Headquarters for WU
856 Koomey Road
Brookshire, Texas 77423 USA
Phone: +1-630-236-5500

Uzbekistan
Grundfos Tashkent, Uzbekistan
The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Tel.: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Fax: (+998) 71 150 3292

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos and the Grundfos logo, are registered trademarks owned by The Grundfos Group. © 2025 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.

99630283 **10.2025**

ECM: 1422984